

The Project Gutenberg eBook of Buena Nueva de acuerdo a Mateo:

Traducción de dominio público abierta a mejoras

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.net

Title: Buena Nueva de acuerdo a Mateo: Traducción de dominio público abierta a mejoras

Release Date: 2 May 2004 [eBook #12500]

Language: Spanish

Character set encoding: iso-8859-1

START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK BUENA NUEVA DE ACUERDO A MATEO: TRADUCCIÓN DE DOMINIO PÚBLICO ABIERTA A MEJORAS

Development site <http://de.geocities.com/nuestroamigojesus/bdp>

Esta traducción se basa especialmente en la biblia World English Bible - WEB (<http://www.ebible.org>). Así como la biblia World English Bible, esta traducción y sus fuentes se liberan al dominio público. En particular están permitidos por siempre

el uso
ilimitado, la redistribución, reproducción y retransmisión por
cualquier medio conocido o por conocer así como su
modificación.
Nosotros, los traductores, no ofrecemos garantía alguna, sólo
quisiéramos hacer la voluntad de Dios (aunque no estamos seguros de
estar haciéndola bien). Sin los conocimientos, ni autoridad que
requiere una traducción de un texto inspirado por Dios, nos
atrevimos a comenzar porque no habíamos encontrado una versión de
este texto en español y de dominio público. Probablemente al
traducir hemos introducido errores y eventualmente la versión en la
que nos basamos también tenga (aunque hemos procurado comparar con
otras traducciones). Quien movido por su fe en Jesús desee mejorar
esta traducción está cordialmente invitado al grupo virtual
evangelios-dp <http://groups.yahoo.com/group/evangelios-dp> Puede
buscar actualizaciones o citar como fuente de la traducción:
<http://de.geocities.com/nuestroamigojesus/bdp>
Lo invitamos a difundir
esta traducción, a mejorarla pero sobre todo a colaborar en la
construcción del Reino de Dios que creemos se logra haciendo la
voluntad de Dios, siguiendo a Jesús.

Buena Nueva de acuerdo a Mateo

[1]

1

001:001 El libro de la generación de Jesús Cristo[2
], el hijo de

David, el hijo de Abraham.

001:002 Abraham fue el padre de Isaac. Isaac fue el
padre de Jacob.

Jacob fue el padre de Judá y sus hermanos.

001:003 Judá fue el padre de Fares y de Zara, la ma
dre fue Tamar.

Fares fue el padre de Esrom. Esrom fue el p
adre de Aram.

001:004 Aram fue el padre de Aminadab. Aminadab fue
el padre de

Naasón. Naasón fue el padre de Salmón.

001:005 Salmón fue el padre de Booz cuya madre fue
Rahab. Booz fue el

padre de Obed cuya madre fue Rut. Obed fue
el padre de Isaí.

001:006 Isaí fue el padre del rey David. David fue
el padre de Salomón

y la madre fue quien había sido la esposa d
e Urias.

001:007 Salomón fue el padre de Roboam. Roboam fue
el padre de Abias.

Abias fue el padre de Asa.

001:008 Asa fue el padre de Josafat. Josafat fue el
padre de Joram.

Joram fue el padre de Uzias.

001:009 Uzias fue el padre de Jotam. Jotam fue el p

adre de Acaz. Acaz
fue el padre de Ezequias.
001:010 Ezequias fue el padre de Manasés. Manasés fue el padre de
Amón. Amón fue el padre de Josías.
001:011 Josías fue el padre de Jeconías y sus hermanos, en el tiempo
del cautiverio en Babilonia[3].
001:012 Después del cautiverio en Babilonia, Jeconías fue el padre de
Salatiel. Salatiel fue el padre de Zerobabel.
001:013 Zerobabel fue el padre de Abiud. Abiud fue el padre de
Eliaquim. Eliaquim fue el padre de Azor.
001:014 Azor fue el padre de Sadoc. Sadoc fue el padre de Aquim. Aquim
fue el padre de Eliud.
001:015 Eliud fue el padre de Eleazar. Eleazar fue el padre de Matán.
Matán fue el padre de Jacob.
001:016 Jacob fue el padre de José, el esposo de Maria, de quien
Jesús[4] fue concebido, a quien se llama Cristo.
001:017 Así que todas las generaciones de Abraham hasta David son
catorce; de David al cautiverio en Babilonia a catorce
generaciones; y del cautiverio en Babilonia hasta el Cristo,
catorce generaciones.

001:018 El nacimiento de Jesús Cristo fue así; después de que su
madre, Maria se había comprometido con José, y antes de que
estuvieran juntos, ella se encontró embarazada por el Espíritu
Santo.
001:019 José, su marido, siendo un hombre correcto,

y no queriendo

hacer de ella un ejemplo público, pretendía separarse de

ella[5] en secreto.

001:020 Pero cuando él pensaba estas cosas, un ángel del Señor se le

apareció en un sueño, diciendo, «José, hijo de David, no te

preocupes por tomar a María, tu esposa, por que el niño que se

ha concebido en ella es del Espíritu Santo.

001:021 Ella dará a luz un hijo. Debes llamarlo Jesús, porque será

quien salvará a su gente de sus pecados.»

001:022 Todo esto ocurrió, para que se cumpliera lo que había sido

dicho por el Señor por intermedio de los profetas,

001:023 «Observen, la virgen concebirá[6] un niño, Y dará a luz un

hijo. Y lo llamarán Emanuel;» Que traducido significa es

«Dios está con nosotros.»

001:024 José despertó de su sueño, e hizo lo que el ángel del Señor le

ordenó, y tomó a su esposa consigo;

001:025 y no la conoció[7] hasta que ella dio a luz a su primer hijo.

Él[8] lo llamó Jesús.

002:001 Cuando Jesús nació en Belén de Judea, en los días que Herodes

era rey, ocurrió, que desde el este vinieron
hombres sabios[9]

hacia Jerusalén, diciendo,
002:002 «¿Dónde está aquel que nace como Rey de los
Judíos? Porque

vimos su estrella en el este, y hemos venido
a adorarlo.»

002:003 Cuando el rey Herodes lo escuchó, se perturbó,
y todo

Jerusalén con él.

002:004 Reuniendo a todos los jefes de los sacerdotes
y a los escribas

del pueblo, les preguntó donde nacería el Cristo.

002:005 Ellos le dijeron, «En Belén de Judea, porque
así está escrito

por intermedio del profeta,

002:006 `Tu Belén, tierra de Judá, No eres de forma
alguna menos entre

los príncipes[10] de Judá: Porque de ti saldrá un

gobernador[11], Que será el pastor de mi pueblo[12],

Israel.»

002:007 Entonces Herodes llamó en secreto a los hombres
sabios, y supo

de ellos exactamente a que hora había aparecido la
estrella.

002:008 Los envió a Belén, y les dijo, «Vayan y busquen
diligentemente

al niño. Cuando lo hayan encontrado, traíganme la
noticia, así

yo también podré ir a adorarlo.»

002:009 Ellos, habiendo oído al rey, continuaron su
camino; y ocurrió,

que la estrella que habían visto en el este,
fue delante de

ellos, hasta que se posó sobre el lugar donde

de estaba el niño.

002:010 Cuando vieron la estrella, se regocijaron con gran alegría.

002:011 Entraron a la casa y vieron al niño con María, su madre,

cayeron y lo adoraron. Abriendo sus cofres, le ofrecieron

regalos: oro, incienso y mirra.

002:012 Habiendo sido avisados en un sueño que no debían volver donde

Herodes, regresaron a sus países por otra ruta.

002:013 Cuando ellos habían partido, un ángel del Señor se apareció a

José en un sueño, diciendo, «Levántate y toma al niño y a su

madre, y huye a Egipto[13], quédate allí hasta que te diga,

porque Herodes buscará al niño para destruirlo.»

002:014 José se levantó, tomó al niño y a su madre en la noche, y

partió hacia Egipto,

002:015 y allí estuvo hasta la muerte de Herodes; para que se

cumpliera lo que fue dicho por el Señor por intermedio del

profeta, «De Egipto llamé a mi hijo.»

002:016 Entonces Herodes, cuando vio que los hombres sabios no habían

cumplido, se molestó excesivamente, y ordenó matar a todo niño

hombre que hubiera en Belén y en los alrededores, y que

tuviera 2 años o menos, de acuerdo al tiempo exacto que él

había conocido de los hombre sabios.
002:017 Así lo que había sido dicho por Jeremías el
profeta se
cumplió,

002:018 «Se oyó una voz en Ramá, Lamentos, llanto y
gran tristeza
Raquel llorando por sus niños;Ella no sería
consolada[14],
Porque ellos ya no son[15].»

002:019 Pero cuando Herodes murió, ocurrió, que un
ángel del Señor se
apareció en un sueño a José en Egipto, y le
dijo[16],

002:020 «Levántate, toma al niño y a su madre, y ve
a la tierra de
Israel, porque quienes buscaban la vida del
niño ya están
muertos.»

002:021 Se levantó y tomó al niño y a su madre, y f
ue a la tierra de
Israel.

002:022 Pero cuando escuchó que Arquelao reinaba en
Judea en lugar de
su padre, Herodes, tuvo miedo de ir allí. S
iendo avisado en un
sueño, fue a la región de Galilea,

002:023 y fue a vivir a una ciudad llamada Nazaret;
para que se
cumpliera lo que había sido dicho por los p
rofetas: «Será
llamado un Nazareno.»

003:001 En esos días, Juan el Bautista vino, predic

ando en el desierto

de Judea, diciendo[17],

003:002 «¡Arrepiéntanse, porque el Reino de Dios es
tá a la mano!»

003:003 Pues este era aquel de quien habló Isaías e
l profeta,

diciendo,

«La voz de una persona gritando en el desie
rto, Alisten el

camino del Señor, Hagan sus caminos rectos.

»

003:004 Juan vestía ropa hecha de pelo de camello,
con un cinturón de

cuero alrededor de su cintura. Su comida er
an grillos y miel

salvaje.

003:005 Entonces la gente de Jerusalén, y de toda J
udea, y de todas

las regiones alrededor del Jordán fueron a
él.

003:006 Fueron bautizados[18] por él en el Jordán,
confesando sus

pecados.

003:007 Pero cuando vio a muchos de los fariseos y
saduceos viniendo

por su bautizo les dijo, «Ustedes nido de v
íboras, ¿Quién les

advirtio huir de la ira que vendrá?[19]

003:008 ¡Entonces den fruto de arrepentimiento vale
dero!

003:009 No piensen, `Tenemos a Abraham como nuestro
padre,´ porque les

digo que Dios puede hacer crecer hijos de A
braham de estas

piedras.

003:010 «Justo ahora el hacha está en la raíz de lo
s árboles.

Entonces, todo árbol que no de buenos fruto
s es cortado, y

arrojado al fuego.

003:011 De hecho yo los bautizo[20] en agua para el
arrepentimiento,
pero aquel que viene tras de mí es más poderoso
que yo, no soy
digno de llevar sus zapatos. Él los bautizará
en el Espíritu
Santo. [21]

003:012 El rastrillo está en su mano, y Él limpiará
los desperdicios
de su piso. Reunirá su trigo en el granero,
pero los
desperdicios los quemará con fuego inextinguible.

003:013 Entonces Jesús fue de Galilea al Jordán donde
Juan, para ser
bautizado por él.

003:014 Pero Juan se opuso, diciendo, «Yo necesito
ser bautizado por
ti, ¿Y tu vienes a mí?»

003:015 Pero Jesús, le contestó, «Permítelo ahora,
porque esta es la
forma apropiada para nosotros de cumplir con
toda la
rectitud.» Entonces él se lo permitió.

003:016 Cuando Jesús fue bautizado, salió directamente
del agua: y
ocurrió que los cielos se abrieron hacia Él.
Vio al Espíritu
de Dios descendiendo como una paloma, y viniendo
a Él.

003:017 Ocurrió, que una voz salió de los cielos
diciendo, «Este es mi
hijo amado, en quien estoy bien complacido[
22].»

004:001 Entonces Jesús fue conducido por el Espíritu
u[23] al desierto

para ser tentado por el diablo.

004:002 Cuando había ayunado cuarenta días y cuarenta
noches, tuvo
hambre.

004:003 El que tienta vino y le dijo, «Si eres el Hijo
de Dios, ordena
a estas piedras que se conviertan en pan.»

004:004 Pero Él le contestó, «Está escrito, `El hombre
no debe vivir
sólo de pan, sino de cada palabra que proceda de la boca de
Dios.´»

004:005 Entonces el diablo lo llevó a la ciudad santa. Lo puso en la
torre del templo,

004:006 y le dijo, «Si eres el Hijo de Dios, lántate porque
está
escrito, `Con respecto a ti, encargará a sus ángeles.´ y,

`En sus manos, te cargarán, Para que no tropiece tu pie contra
una piedra.´»

004:007 Jesús le dijo, «También está escrito, `No debes probar al
Señor, tu Dios.´»

004:008 De nuevo, el diablo lo llevó a una montaña muy alta, y le
mostró todos los reinos de la tierra en su gloria.

004:009 Le dijo, «Te daré todas estas cosas, si te arrodillas y me
adoras.»

004:010 Entonces Jesús le dijo, «¡Aléjate de mí[24]
Satanás! Porque
está escrito, `Adorarás al Señor tu Dios, y
sólo a Él le
servirás.´»

004:011 Entonces el diablo lo dejó, y ocurrió, que
vinieron ángeles y
lo atendieron.

004:012 Cuando Jesús escuchó que Juan había sido ar
restado[25],
volvió a Galilea.

004:013 Saliendo de Nazaret, fue y vivió en Caperna
um, que está al
lado del lago, en la región de Zabulón y Ne
ftalí,

004:014 Para que se cumpliera lo que fue dicho por
intermedio de
Isaías el profeta,

004:015 «La tierra de Zabulón y la tierra de Neftal
í, Hacia el lago,
más allá del Jordán, Galilea de los Gentile
s[26],

004:016 La gente que se sentaba en la oscuridad vio
una gran luz, A
aquellos que se sentaban en la región y a l
a sombra de la
muerte, Para ellos la luz ha comenzado[27].

»

004:017 Desde ese entonces, Jesús comenzó a predica
r y a decir, «¡
Arrepiéntanse![28] Porque el Reino de Dios
está a la mano.»

004:018 Caminando por el lago de Galilea, Jesús vio
dos hermanos:

Simón, quien es llamado Pedro, y Andrés, su hermano, echando una red al lago; pues eran pescadores.
004:019 Les dijo, «Síguenme, y los haré pescadores de hombres.»

004:020 Ellos de inmediato dejaron sus redes y los siguieron.

004:021 Partiendo de allí, vio a otros dos hermanos, Santiago el hijo de Zebedeo y Juan su hermano, estaban en el bote con Zebedeo su padre, arreglando sus redes. Él los llamó.

004:022 Ellos de inmediato dejaron el bote y a su padre, y los siguieron.

004:023 Jesús fue por toda Galilea, enseñando en las sinagogas, predicando la Buena Nueva del Reino, y sanando todo desorden y toda enfermedad entre la gente.

004:024 La noticia sobre Él se difundió por toda Siria. Le llevaron a todo el que estaba enfermo, afligidos por varios desordenes[29] y tormentos, poseídos por demonios, epilépticos[30] y paralíticos; y Él los sanó.

004:025 Grandes multitudes de Galilea, Decapolis, Jerusalén, Judea y de más allá del Jordán lo seguían.

005:001 Viendo las multitudes, subió a una montaña.
 Cuando se había
 sentado sus discípulos fueron donde Él.
005:002 Abrió su boca y les enseñó diciendo,

005:003 «Benditos[31] los pobres en espíritu[32], p
orque de ellos es
 el Reino de Dios.

005:004 Benditos aquellos que se lamentan Porque se
rán confortados.

005:005 Benditos sean los que no emplean violencia[
33], Porque
 heredarán la tierra.

005:006 Benditos quienes tengan hambre y sed de jus
ticia[34], Porque
 serán saciados.

005:007 Benditos sean los piadosos, Porque obtendrá
n piedad.

005:008 Benditos los puros de corazón, Porque verán
a Dios.

005:009 Benditos quienes hacen la paz, Porque serán
llamados hijos de
 Dios.

005:010 Benditos aquellos que sean perseguidos por
causa de la
 justicia, Porque de ellos es el Reino de Di
os.

005:011 «Benditos sean ustedes cuando la gente los
reproche, los
 persiga, y diga toda clase de maldades fals
amente en contra de
 ustedes, por mi causa.

005:012 Alégrense y estén muy contentos, pues grand
e es su recompensa
 en el cielo. Pues así es como han perseguid
o a los profetas
 que estuvieron antes de ustedes.

005:013 «Ustedes son la sal de la tierra, pero si l
a sal ha perdido su

sabor, ¿Con que podrá volvérselo a dar el s
abor? Entonces no
es buena para nada, sólo para ser arrojada
y pisada bajo los
pies de los hombres.

005:014 Ustedes son la luz del mundo. Una ciudad ub
icada en una
montaña no puede ocultarse.

005:015 Ni ustedes prenden una lampara, y la ponen
debajo de un
recipiente, sino en una repisa; y brilla pa
ra todos los que
están en la casa.

005:016 Así mismo, permitan que su luz brille ante
los hombres; que
ellos puedan ver sus buenas obras, y den gl
oria al Padre que
está en el cielo.

005:017 «No piensen que he venido a destruir la ley
o los profetas. No
viene a destruir, sino a completar.

005:018 Porque con seguridad, les digo, hasta que e
l cielo y la tierra
pasen, ni siquiera la letra más pequeña[35]
ni un pequeño
trazo de la ley saldrá de forma alguna, has
ta que todas las
cosas estén cumplidas.

005:019 Entonces, quien rompa uno de estos mandamie
ntos, y le enseñe a
otros a hacerlo, será llamado pequeño en el
Reino de Dios;
pero quien los cumpla y los enseñe será lla
mado grande en el
Reino de Dios.

005:020 Porque les digo que a menos que su rectitud
exceda a la de los
escribas y fariseos, no hay forma de que en
tren en el Reino de
Dios.

005:021 «Ustedes han oído que fue dicho a los antiguos, `No debes matar;´ y `Quien mate estará en peligro del juicio[36].´
005:022 Pero les digo, cualquiera que este de mal genio con su hermano[37] sin una causa estará en peligro del juicio; y cualquiera que le diga a su hermano, `¡Raca [38]!´ estará en peligro del Concejo; y cualquiera que le diga, `¡Tu, tonto!´ estará en peligro del fuego de Gehena[39].

005:023 «Entonces si estás dando una ofrenda en el altar, y allí recuerdas que tu hermano tiene algo en contra tuya[40],
005:024 deja la ofrenda allí ante el altar, y sigue tu camino. Primero reconcíliate con tu hermano y después ve y da tu ofrenda.
005:025 Llega a un acuerdo con tu adversario rápidamente, mientras que está con él en el camino [41]; porque tal vez el fiscal[42] podría entregarte al juez, y el juez entregarte al oficial, y podrías ser arrojado a prisión[43].
005:026 Con seguridad les digo, de ninguna forma saldrán de ahí, mientras no paguen hasta el último centavo[44].

005:027 «Ustedes han oído que se dijo, [45]`No cometerás adulterio;´
005:028 pero les digo que quien mire a una mujer co

n deseo, ya ha

cometido adulterio en su corazón.

005:029 Si tu ojo derecho te hace tropezar, sácatelo y arrójalos lejos

de ti. Porque es mejor para ti que uno de tus miembros perezca,

a que tu cuerpo entero sea arrojado a Gehena.

005:030 Si tu mano derecha te hace tropezar, córtatela y arrójala

lejos. Porque es mejor para ti, que uno de tus miembros

perezca, a que tu cuerpo entero sea arrojado a Gehena.

005:031 «También se dijo, `Cualquiera que aleje a su mujer, que le de

un certificado de divorcio,`

005:032 pero les digo que cualquiera que aleje a su mujer, excepto a

causa de inmoralidad sexual, la hace una adúltera; y

cualquiera que se case con ella cuando sea alejada comete

adulterio.

005:033 «Ustedes también han oído que les fue dicho a los de los

tiempos antiguos, `No harás promesas falsas [46], sino que

cumplirás lo que has prometido al Señor[47]

,
005:034 pero les digo, no juren: ni por el cielo, porque es el trono

de Dios;

005:035 ni por la tierra, porque es el estrado para sus pies; ni por

Jerusalén, porque es la ciudad del gran Rey

.
005:036 Ni jurarás por tu cabeza, porque ni siquiera

a puedes hacer

blanco o negro un cabello.

005:037 En cambio que tu `Si' sea `Si' y que tu `No'
sea `No.' Lo que
sea más que esto es del malo[48].

005:038 «Ustedes han oído que fue dicho, `Ojo por o
jo, y diente por
diente.'

005:039 Pero les digo, no se resistan al que les ha
ce mal[49]; sino
que a cualquiera que te golpee en tu mejill
a derecha, ponle la
otra también.

005:040 Si alguien busca llevarte a juicio para qui
tarte el abrigo,
déjale tener tu capa también.

005:041 A cualquiera que te obligue a caminar[50]un
a milla, ve con él
dos.

005:042 Dale al que te pide, y no te alejes del que
desea pedirte
prestado[51].

005:043 «Ustedes han oído que fue dicho, `Amarás a
tu prójimo, y
odiarás a tu enemigo.'

005:044 Pero les digo, amen a sus enemigos, bendiga
n a quien los
maldiga, hagan el bien a quien los odie, y
oren por quienes
los maltratan y los persigan.

005:045 para que puedan ser hijos de su Padre que e
stá en el cielo.
Porque Él hace que el sol salga sobre los m
alos y los buenos,
y envía lluvia sobre el justo y el injusto.

005:046 Porque si aman a aquellos que los aman, ¿qu
é recompensa

merecen? ¿Acaso no hacen lo mismo los recolectores de impuestos[52]?

005:047 Si sólo saludas a tus amigos, ¿qué haces de más que los demás?

¿Acaso no hacen lo mismo los paganos[53]?
005:048 Entonces sean perfectos, tal como su Padre en el cielo es perfecto.

6

006:001 «Tengan cuidado de no dar sus ofrendas de caridad[54] ante los hombres, para ser vistos por ellos, o de lo contrario no

tendrán recompensa de su Padre quien está en el cielo.

006:002 Entonces cuando hagas actos de caridad, no toques una trompeta

enfrente tuyo, como hacen los hipócritas en las sinagogas y en

las calles, para poder obtener gloria de hombres. Con

seguridad te digo, ellos ya han recibido su recompensa.

006:003 Cuando hagas actos de caridad, no permitas que tu mano

izquierda sepa lo que tu mano derecha hace[55],

006:004 para que tus actos de caridad sean en secreto, entonces tu

Padre que ve en secreto te recompensará abiertamente.

006:005 «Cuando reces, no seas como los hipócritas, pues ellos aman

levantarse y orar en las sinagogas y en las

esquinas de las
calle, para poder ser vistos por hombres. C
on seguridad, te
digo, ellos ya recibieron su recompensa.
006:006 Pero tu, cuando ores, entra en su cuarto, y
habiéndolo cerrado
la puerta, ora a tu Padre quien está en sec
reto, y tu Padre
quien ve en secreto te recompensará abierta
mente.
006:007 Al rezar, no uses vanas repeticiones, como
hacen los gentiles;
pues ellos creen que serán oídos porque hab
lan mucho.
006:008 Por eso no sean como ellos, pues su Padre s
abe lo que ustedes
necesitan desde antes que lo pidan.
006:009 Oren así: `Padre nuestro en el cielo, que t
u nombre permanezca
santo.
006:010 Que tu Reino venga. Que se haga tu voluntad
, tanto en el cielo
como en la tierra.
006:011 Danos hoy nuestro pan diario.
006:012 Perdona nuestras ofensas[56], como también
nosotros perdonamos
a quienes nos han ofendido[57].
006:013 No nos lles a la tentación, sino líbranos
del malo. Porque
tuyo es el Reino, el poder y la gloria por
siempre. Amén.'

006:014 «Pues si ustedes perdonan a los hombres sus
transgresiones[58], su Padre celestial tamb
ién los perdonará.
006:015 Pero si ustedes no perdonan a los hombres s
us transgresiones,
el Padre tampoco perdonara las de ustedes.

006:016 «Además cuando ayunen, no sean como los hipócritas, con caras tristes. Pues desfiguran sus caras, para que su ayuno pueda ser visto por hombres. Con seguridad les digo, ellos ya han recibido su recompensa.

006:017 Pero tu, cuando ayunes, unge tu cabeza y lava tu rostro;

006:018 para que el ayuno no sea visto por otros hombres, sino por tu Padre que está en lo secreto, y tu Padre, que ve en secreto, te recompensará.

006:019 «No acumulen tesoros para ustedes mismos en la tierra, donde las polillas y el óxido[59] consumen y donde los ladrones irrumpen y roban;

006:020 pero acumulen tesoros para ustedes mismos en el cielo, en donde ni las polillas ni el óxido consumen y donde los ladrones no entran a robar;

006:021 pues en donde está tu tesoro, allí también está tu corazón.

006:022 «La lámpara del cuerpo es el ojo. Así que si tu ojo se encuentra sano, tu cuerpo entero estará lleno de luz.

006:023 Pero si tu ojo es malvado[60] tu cuerpo entero estará lleno de oscuridad. Así que si la luz que está dentro de ti es oscuridad, ¡que tan grande es la oscuridad!

006:024 «Nadie puede servir a dos maestros, pues a uno odiará y al otro amará; o será devoto a uno y despreciará al otro. Ustedes no pueden servir a Dios y a las riquezas[61].

006:025 Por eso les digo, no se afanen por su vida: lo que comerán o lo que tomarán ni por lo que se pondrán en el cuerpo. ¿No es la vida más que comida y el cuerpo más que el vestido?

006:026 Miren los pájaros del cielo, ellos no siembran, ni recogen, ni recolectan en graneros. Su Padre celestial los alimenta. ¿No son ustedes de mucho más valor que ellos?

006:027 «¿Cuál de ustedes, afanándose, puede aumentar un momento[62] su tiempo de vida?

006:028 ¿Por qué se afanan por el vestido? Consideren los lirios del campo, como ellos crecen. No trabajan, ni tejen,

006:029 y sin embargo les digo que ni Salomón en toda su gloria se vistió como uno de estos.

006:030 Y si Dios así viste al pasto del campo, que existe hoy, y que mañana es arrojado al horno, ¿No los vestirá más a ustedes, gente de poca fe?

006:031 «Entonces no se afanen, diciendo, `¿Que comeremos?,´ `¿Qué beberemos?´ o `¿Con que nos vestiremos?´

006:032 Pues los gentiles[63] buscan todas estas cosas, pero su Padre celestial sabe que ustedes necesitan todo e

sto.

006:033 Busquen primero el Reino de Dios, y su justicia; y todas estas cosas también les serán dadas.

006:034 Entonces no se afanen por mañana, pues mañana estarán ansiosos por mañana mismo. Son suficientes los males propios de cada día.

7

007:001 «No juzguen y no serán juzgados.

007:002 Pues con cualquier juicio que juzguen, con ese serán juzgados;

y con la medida que midan, con esa serán medidos.

007:003 ¿Por qué ves la paja en el ojo de tu hermano, y no consideras la viga en tu propio ojo?

007:004 ¿Cómo le puedes decir a tu hermano `Déjame sacar esa paja de tu ojo;´ cuando ocurre que la viga está en el tuyo?

007:005 ¡Tu hipócrita! Saca primero la viga de tu propio ojo, y entonces podrás ver claramente para sacar la paja del ojo de tu hermano.

007:006 «No des lo que es sagrado a los perros, ni arrojes tus perlas a los cerdos, pues tal vez la pisarán bajo sus pies, y se volverán y te harán pedazos.

007:007 «Pidan, y se les dará. Busquen y encontrará

n. Golpeen la

puerta y se abrirá para ustedes.

007:008 Pues todo el que pide recibe. Quien busca e
ncuentra. A aquel

que golpea la puerta se le abrirá.

007:009 ¿O quien de ustedes, si su hijo le pide un
pan, le da una

piedra?

007:010 ¿O si le pide un pescado, le dará una serpi
ente?

007:011 Entonces si ustedes, siendo malos, saben co
mo darle buenos

regalos a sus hijos, ¡cuanto más su Padre q
ue está en el cielo

les dará buenas cosas a los que le pidan!

007:012 Entonces cualquier cosa que deseen que los
hombre les hagan,

eso les deben hacer; pues así dice la ley y
los profetas[64

].

007:013 «Entren por la puerta angosta; pues amplia
es la puerta y

ancho el camino que conducen a la destrucci
ón, y muchos son

los que entran por esa.

007:014 ¡Cuan angosta es la puerta, y restringido e
s el camino que

conduce a la vida! Son pocos los que lo enc
uentran.

007:015 «Tengan cuidado de los falsos profetas, los
cuales vienen a ti

vestidos como ovejas pero son lobos feroces

.

007:016 Por sus frutos los reconocerán. ¿Acaso reco
ges uvas de espinos

o higos de los cardos.

007:017 Aún así, cada árbol bueno produce buenos fr
utos; pero los

árboles corruptos producen frutos malos.
007:018 Un buen árbol no puede producir malos frutos,
ni un árbol corrupto puede producir buenos frutos.
007:019 Cada árbol que no produce buenos frutos es
derribado y arrojado al fuego.
007:020 Así pues por sus frutos los reconocerás.
007:021 No todo aquel que me dice `Señor, Señor,'
entrará al Reino de los Cielos; sino aquel que hace la voluntad
de mi Padre que está en el cielo.
007:022 Muchos me dirán ese día, `Señor, Señor, ¿no
profetizamos en tu nombre, sacamos demonios en tu nombre e hicimos
muchas obras maravillosas?'
007:023 Entonces les diré, `Nunca los conocí. Aléjense
de mí, ustedes que trabajan sin rectitud.'

007:024 «Entonces todo el que oye estas palabras de
mí, y las practica, yo lo compararé con un hombre sabio,
quien construye su casa sobre una roca.
007:025 La lluvia vino, las inundaciones vinieron,
y los vientos soplaron y golpearon la casa; y esta no cayó,
porque tenía bases en la roca.
007:026 Todo aquel que escucha mis palabras, y no las
practica será como un hombre necio, que construye su casa
sobre arena.
007:027 La lluvia llega, las inundaciones llegan, los
vientos soplan y golpean la casa, y esta cae y grande es su
caída.

007:028 Ocurrió, cuando Jesús había terminado de decir estas cosas,
que las multitudes estaban atónitas con su enseñanza,
007:029 pues Él les enseñaba con autoridad, y no como los escribas.

8

008:001 Cuando bajó de la montaña, grandes multitudes lo siguieron.
008:002 Ocurrió, que un leproso fue donde Él, lo alabó diciendo,
«Señor, si tu quieres, puedes hacerme limpio.»

008:003 Jesús estiró su mano, lo tocó, diciendo, «Yo quiero. Queda limpio. » Inmediatamente su lepra fue sanada.
008:004 Jesús le dijo, «Observa, no le digas a nadie, pero ve, muéstrate al sacerdote, y da la ofrenda que Moisés ordenó, como testimonio para ellos[65].»

008:005 Cuando llegó a Capernaum, un centurión fue donde Él, pidiéndole,
008:006 « Señor, mi siervo[66] yace en casa paralizado, atrocemente atormentado.»

008:007 Jesús le dijo, «Iré y lo sanaré.»

008:008 El centurión le contestó, «Señor, no soy digno de que entres

bajo mi techo. Sólo dí la palabra, y mi siervo será sanado.

008:009 Pues yo también soy un hombre bajo la autoridad, teniendo a mi

cargo soldados. Le digo a este, 'Ve,' y él va, y le digo a

otro, 'Ven,' y él viene; y le digo a mi siervo, 'Haz esto,' y

él lo hace.»

008:010 Cuando Jesús escucho esto, se maravilló, y le dijo a los que

lo seguían, «Con seguridad les digo, que no he encontrado una

fe tan grande, ni siquiera en Israel.

008:011 Les sigo que muchos vendrán de este y oeste, y se sentarán con

Abraham, Isaac y Jacob en el Reino de Dios,

008:012 mientras que los niños del Reino serán arrojados en la

oscuridad exterior. Allí habrá llanto y rechinar de dientes.»

008:013 Jesús le dijo al centurión, «Sigue tu camino. Que se cumpla

para ti como tu lo haz creído.» Su siervo[67] fue sanado en

ese instante.

008:014 Cuando Jesús llegó a la casa de Pedro vio a su suegra acostada

con fiebre.

008:015 Le tocó la mano y la fiebre se fue. Ella se levantó y comenzó

a servirle. Se lee «servirles» en vez de «servirle.»

008:016 Cuando cayó la tarde le llevaron muchos poseídos por demonios.

Expulsó los espíritus con una palabra y sanó a todos los que estaban enfermos;

008:017 para que así se cumpliera lo que el profeta Isaías dijo: «Él nos quitó[68] nuestras debilidades y cargó con nuestras enfermedades.»

008:018 Cuando Jesús vio las grandes multitudes a su alrededor dio la orden de partir hacia el otro lado.

008:019 Un escriba vino y le dijo, «Maestro, yo te seguiré a donde vayas. »

008:020 Jesús le dijo, «Los lobos tienen madrigueras y los pájaros del cielo tienen nidos, pero el Hijo del Hombre no tienen lugar alguno donde reposar su cabeza.»

008:021 Otro de sus discípulos le dijo, «Señor, permíteme primero ir a enterrar a mi padre.»

008:022 Pero Jesús le dijo, «Sígueme y deja a los muertos enterrar a sus propios muertos.»

008:023 Cuando se subió al bote sus discípulos los siguieron.

008:024 Una gran tempestad se levantó del mar, el barco estaba

cubierto por las olas pero Jesús estaba dormido.

008:025 Fueron donde Jesús y lo despertaron diciend

o, «¡Sálvanos
Señor! ¡Estamos muriendo!»

008:026 Él les dijo, «¿Por qué tienen miedo, ustedes
hombres de poca
fe?» Entonces se levantó, reprendió al viento y al mar, y hubo
una gran calma.

008:027 Los hombres se asombraron diciendo, «¿Qué clase de hombre es
este que hasta el viento y el mar le obedecen?»

008:028 Cuando llegó al otro lado a la región de Gadará dos personas
poseídas por demonios lo encontraron allí,
salían de las
tumbas de forma violenta, así que nadie podía pasar por ese
camino.

008:029 Ocurrió, que gritaron «¿Qué tenemos que ver contigo Jesús,
Hijo de Dios? ¿Haz venido aquí a atormentarnos antes de
tiempo?»

008:030 Había una piara de cerdos alimentándose lejos de allí.

008:031 Los demonios le suplicaron diciendo, «Si nos expulsas
permítenos meternos a esa piara de cerdos.»

008:032 Él les dijo, «¡Vayan!»
Salieron y entraron en los cerdos; y ocurrió, que los cerdos
corrieron hasta caer por el precipicio al mar y murieron en el

agua.

008:033 Los que alimentaban a los cerdos huyeron a la ciudad y

contaron todo lo sucedido, incluyendo lo que paso con los que

estaban poseídos por los demonios.

008:034 Toda la ciudad salió a encontrarse con Jesús. Cuando lo vieron

le rogaron que se fuera de sus fronteras.

9

009:001 Entró al bote, y cruzó, para llegar a su propia ciudad.

009:002 Ocurrió, que le llevaron un hombre que estaba paralizado, y

que yacía sobre una camilla[69]. Jesús viendo su fe, le dijo

al paralítico, «¡Hijo, alégrate! Tus pecados te son

perdonados.»

009:003 Algunos de los escribas dijeron entre ellos, «Este hombre

blasfema.»

009:004 Jesús, conociendo sus pensamientos, dijo, «¿Por qué piensan

mal en sus corazones?

009:005 Pues ¿qué es más fácil, decir `Tus pecados son perdonados;´ o

decir `Levántate, y camina?´

009:006 Sepan que el Hijo del Hombre tiene autoridad sobre la tierra

para perdonar pecados.» Entonces le dijo al paralítico,

«Levántate, toma tu camilla, y ve a tu casa

.»

009:007 Él se levantó y fue a su casa.

009:008 Y cuando la multitud vio esto, se maravilló y dio gloria a

Dios, quien le había tal autoridad a los hombres.

009:009 Cuando Jesús salía de allí, vio a un hombre llamado Mateo

sentado en la oficina de recolección de impuestos. Le dijo,

«Sígueme.» Él se levantó y lo siguió.

009:010 Ocurrió mientras se sentaba en la casa[70], que muchos

recolectores de impuestos y pecadores vinieron y se sentaron

con Jesús y sus discípulos.

009:011 Cuando los fariseos vieron esto, dijeron a sus discípulos,

«¿Por qué su maestro come con recolectores de impuestos y pecadores?»

009:012 Cuando Jesús los escucho, les dijo, «Aquellos que son

saludables no necesitan un médico, pero si quienes están

enfermos.»

009:013 Ustedes vayan y aprendan lo que esto significa: `Deseo piedad,

no sacrificio,´ pues no vine a llamar al justo, sino a los

pecadores al arrepentimiento.»

009:014 Entonces los discípulos de Juan fueron donde Jesús diciendo,

«¿ Por qué nosotros y los fariseos ayunamos

mucho pero tus
discípulos no ayunan?»

009:015 Jesús les dijo, «¿Acaso pueden estar tristes los amigos[71]
del novio mientras él está con ellos? Pero vendrán los días
cuando el novio les será quitado y entonces ahí ayunarán.

009:016 Nadie pone un pedazo de tela nueva en un vestido viejo; pues
el parche se rasgará [72] y hará un hueco más grande aún.

009:017 Ni tampoco la gente pone vino nuevo en cueros viejos porque se
revientan los cueros y tanto cueros como vino no quedan
inservibles. Se pone vino nuevo en cueros nuevos y ambos se
conservan.»

009:018 Mientras les decía estas cosas un jefe de los judíos llegó
donde Él y se arrodilló diciendo, «Mi hija acaba de morir pero
ven y pon tu mano sobre ella y ella vivirá.
»

009:019 Jesús se levantó y lo siguió al igual que sus discípulos.

009:020 Entonces una mujer que sufría de hemorragias de sangre durante
doce años se acercó a Él por detrás y le tocó el borde de su
manto;

009:021 pues ella se dijo a sí misma, «Si yo solo toco su manto seré
sanada.»

009:022 Pero Jesús dándose vuelta y viéndola, le dijo «¡Hija,
alégrate! tu fe te ha hecho bien[73].» Y la mujer fue sanada
desde ese instante.

009:023 Cuando Jesús entró en la casa del dirigente,
vio a los
interpretes de flauta[74] y a la multitud en un desorden
ruidoso,

009:024 y les dijo, «Hagan espacio, porque la niña no está muerta,
sino durmiendo.»

Entonces ellos lo ridiculizaron.

009:025 Pero cuando la multitud fue sacada, Él entró, tomó su mano y
la niña se levantó.

009:026 La noticia de esto se difundió por toda la región.

009:027 Mientras Jesús salía de allí, dos hombres ciegos lo siguieron,
llamándolo y diciendo, «¡Ten piedad de nosotros, hijo de
David!»

009:028 Cuando había entrado en la casa, los ciegos fueron donde Él.

Jesús les dijo, «¿Creen que yo puedo hacer esto?»

Ellos le dijeron, «Si, Señor.»

009:029 Entonces Él tocó sus ojos, diciendo, «Que se cumpla en
ustedes, de acuerdo a su fe.»

009:030 Sus ojos se abrieron. Jesús les indicó estrictamente, «Cuiden
que nadie sepa sobre esto.»

009:031 Pero ellos salieron y difundieron su fama en toda la región.

009:032 Cuando se iban, ocurrió, que un hombre mudo que estaba poseído por un demonio le fue llevado.

009:033 Cuando el demonio fue expulsado, el mudo pudo hablar. La multitud maravillada, decía, «¡Nunca antes había sido visto en Israel algo como esto!»

009:034 Pero los fariseos decían, «Por el príncipe de los demonios, Él expulsa demonios.»

009:035 Jesús fue por todas las ciudades y villas, enseñando en sus sinagogas, predicando la Buena Nueva del Reino, y sanando todo sufrimiento y toda enfermedad entre la gente.

009:036 Pero cuando vio las multitudes, fue movido por la compasión hacia ellos, porque estaban cansados y se dispersaban como ovejas sin un pastor.

009:037 Entonces le dijo a los discípulos, «De hecho la cosecha es abundante, pero los trabajadores son pocos.

009:038 Por esto recen al Señor de la cosecha para que envíe trabajadores.»

010:001 Llamó[75] a sus doce discípulos, y les dio
autoridad sobre los
 espíritus impuros, para expulsarlos, y para
 sanar todo
 sufrimiento y toda enfermedad.

010:002 Los nombres de los doce apóstoles son estos
. El primero,

 Simón, quien es llamado Pedro; Andrés, su h
 ermano; Santiago el
 hijo de Zebedeo, Juan su hermano;

010:003 Felipe; Bartolome; Tomás; Mateo el recolect
or de impuestos;

 Santiago el hijo de Alfeo; y Lebeo quien er
a llamado

 Tadeo[76];

010:004 Simón el cananita[77]; y Judas Iscariote, q
uien también[78] lo
 traicionó.

010:005 Jesús envió a estos doce, y les encargó, «N
o vayan entre los
 gentiles, y no entren en ninguna ciudad de
samaritanos.

010:006 En cambio, vayan a las ovejas perdidas de l
a casa de Israel.

010:007 Mientras van, prediquen, `;El Reino de Dios
 está a mano!´

010:008 Sanen los enfermos, limpien a los leprosos,
[79] y expulsen

 demonios. Recibieron gratuitamente, así que
 den gratuitamente.

010:009 No lleven[80] oro, ni plata, ni bronce en s
us monederos.

010:010 No lleven bolsa para su viaje, ni dos vesti
dos, ni zapatos, ni

 bastón: pues el trabajador merece su comida

.
010:011 En cualquier ciudad o pueblo que entren, en
cuentren a[81]

 quien se lo merece, y quédense allí hasta q

ue se vayan.

010:012 Cuando entre a una[82] casa, den un saludo de paz[83].

010:013 Si la familia lo merece que su paz vaya a la casa; pero si no lo merece que su paz regrese a ustedes.

010:014 Si alguien no los recibe, ni escucha sus palabras, mientras salen de la casa o de la ciudad, sacudan el polvo de sus pies.

010:015 Con seguridad les digo, será más tolerable para la tierra de Sodoma y Gomorra en el día del juicio que para esa ciudad.

010:016 «Observen, los envío como ovejas en medio de lobos. Entonces sean astutos como serpientes, e indefensos como palomas.

010:017 Pero cuidense de los hombres: pues los enviarán a consejos, y en sus sinagogas los castigarán.

010:018 Si, y serán llevados ante gobernadores y reyes por mi causa, para dar testimonio ante ellos y a las naciones[84].

010:019 Pero cuando los entreguen, no estén ansiosos sobre como o que dirán, pues en esa hora les será dado lo que dirán.

010:020 Pues no serán ustedes los que hablen, sino el Espíritu de su Padre quien hablará en ustedes.

010:021 «Un hermano enviará a su hermano a la muerte, y el padre a su hijo. Los hijos se levantarán contra sus padres, y por causa de ellos serán condenados a muerte[85].

010:022 Serán odiados por todos los hombres por causa

a de mi nombre,
pero aquel que persista hasta el final será
salvado[86].

010:023 Y cuando los persigan en esta ciudad, huyan
a la siguiente,
pues con seguridad les digo, ustedes no hab
rán ido por todas
las ciudades de Israel, hasta que el Hijo d
el Hombre haya
venido.

010:024 «Un discípulo no está sobre su maestro, ni
un siervo sobre su
señor.

010:025 Es suficiente para el discípulo ser como su
maestro, y para el
siervo ser como su señor. Si ellos han llam
ado al maestro de
la casa Beelzebú, ¡cuanto más los de su fam
ilia!

010:026 Entonces no les teman, pues no hay nada enc
ubierto que no sea
revelado, ni nada escondido que no sea cono
cido.

010:027 Lo que les digo en la oscuridad, díganlo a
la luz; y lo que
escuchan susurrado al oído, proclámenlo des
de los techos de
las casas.

010:028 No teman a aquellos que matan el cuerpo, y
que no pueden matar
el alma. Por el contrario, teman a quien es
capaz de destruir
tanto el alma como el cuerpo en el infierno

.

010:029 «¿No son vendidos dos pájaros por un asarió
n[87]? ¿Y si alguno
cae a tierra, no es acaso a voluntad del Pa
dre?

010:030 pero cada uno de los cabellos de sus cabeza
s está contado.

010:031 Por eso no se preocupen. Ustedes son de más
valor que muchos
pájaros.

010:032 Entonces a todo aquel que me reconozca[88]
ante los hombre, a
él también yo lo reconoceré ante mi Padre q
ue está en el
cielo.

010:033 Pero a cualquiera que me niegue frente a lo
s hombre, a él
también lo negaré ante mi Padre que está en
el cielo.

010:034 «No piensen que he venido a traer calma[89]
sobre la tierra.
No vine a traer calma, sino una espada[90].

010:035 Pues he venido a poner un hombre en disputa
contra[91] su
padre, y a la hija contra su madre, y a la
nuera contra la
suegra.

010:036 Los enemigos de un hombre serán aquellos de
su propia familia.

010:037 Aquel que ame a padre o madre más que a mí
no es digno de
mí[92]; y aquel que ame a hijo o hija más q
ue a mí, no es
digno de mí.

010:038 Aquel que no tome su cruz y me siga, no es
digno de mí.

010:039 Aquel que encuentre su vida[93] la perderá;
y aquel que pierda
su vida por mi causa la encontrará.

010:040 Aquel que los reciba me recibe, y aquel que
me recibe a mi
recibe al que me envió.

010:041 Aquel que recibe a un profeta porque es un
profeta[94],

recibirá la recompensa del profeta; y aquel
que recibe a un
hombre justo[95] porque es justo, recibirá
la recompensa de un
hombre justo.
010:042 Aquel que le da a uno de estos pequeños sól
o un vaso de agua
fría para beber por ser un discípulo mio[96
, con seguridad
les digo que de ninguna forma perderá su re
compensa.»

11

011:001 Ocurrió que cuando Jesús había terminado de
dar indicaciones a
sus doce discípulos, partió de allí para en
señar y predicar en
las ciudades.
011:002 Cuando Juan escuchó en prisión de las obras
de Cristo, envió a
dos de sus discípulos
011:003 a decirle, «¿Eres tu el que viene, o debemo
s buscar[97]
otro?»

011:004 Jesús les contestó, «Vayan y díganle a Juan
las cosas que
escuchan y ven:
011:005 los ciegos reciben su vista, los minusválid
os caminan, los
leprosos son limpiados, los sordos oyen, lo
s muertos son
resucitados, y la buena nueva es predicada
a los pobres[98].
011:006 Bendito aquel que no encuentra ocasión para
dudar de mi[99].

011:007 Mientras se iban por su camino, Jesús comenzó a hablarles a

las multitudes sobre Juan «¿Qué fueron a ver al desierto? ¿Una

caña movida por el viento?

011:008 ¿Pero qué fueron a ver? ¿Un hombre en suaves vestidos?

Observen, que quienes visten vestidos suaves están en las

casas de los reyes.

011:009 ¿Pero que fueron a ver? ¿A ver un profeta?

Si, y les digo,

mucho más que un profeta.

011:010 Porque este es aquel de quien está escrito,

‘Observa, envió mi

mensajero antes de tu gracia, quien preparará[100] el camino

antes de ti.’

011:011 Con seguridad les digo, entre aquellos que han nacido de mujer

no ha aparecido alguien más grande que Juan el Bautista; y aún

así el que es menos en el Reino de Dios es más grande que él.

011:012 Desde los días de Juan el Bautista hasta ahora, el Reino de

Dios sufre violencia, y los violentos lo toman a la

fuerza[101].

011:013 Pues todos los profetas y la ley profetizaron hasta Juan.

011:014 Si ustedes desean recibirlo, este es Elías, quien está por

venir.

011:015 Quien tenga oídos para escuchar, que escuche.

011:016 «Pero ¿con qué compararé a esta generación?

Es como niños que

se sientan en la plaza, llaman a sus compañ

eros

011:017 y dicen, `Tocamos la flauta para ustedes, y
ustedes no

bailaron. Lloramos por ustedes, y ustedes n
o se

lamentaron[102].´

011:018 Pues Juan vino sin comer ni beber y ellos d
ijeron, `Tiene un

demonio.´

011:019 El Hijo del Hombre vino comiendo y bebiendo
y ellos dijeron,

`¡Observen, un glotón y bebedor, un amigo d
e los recolectores

de impuestos y de los pecadores!´ Pero la s
abiduría se

reconoce por sus obras[103].»

011:020 Entonces comenzó a denunciar a las ciudades
en las que había

hecho la mayoría de sus obras poderosas, po
rque no se

arrepentían.

011:021 «¡Pobre de ti, Corazín![104] ¡Pobre de ti,
Betsaida! Pues si

las obras poderosas que se han hecho en ust
edes se hubieran

hecho en Tiro y Sidón, la gente[105] se hab
ría arrepentido

hacia tiempo en camisas de penitencia y cen
izas.

011:022 Pero les digo, será más tolerable para Tiro
y Sidón en el día

del juicio que para ustedes.

011:023 Tu, Capernaum, que eres exaltada hasta el c
ielo, bajarás al

infierno. Pues si las poderosas obras que s
e han hecho en ti

se hubieran hecho en Sodoma, habría permane
cido hasta estos

días.

011:024 Pero les digo que será más tolerable para l

a tierra de Sodoma
en el día del juicio que para ustedes.»

011:025 En ese momento, Jesús dijo, «Te agradezco,
Padre, Señor del
cielo y la tierra, que escondes estas cosas
al sabio y al
entendido, y las revelas a los niños[106].

011:026 Si, Padre, pues así fue agradable a tu vista.

011:027 Todo me ha sido enviado por mi Padre. Nadie
conoce al Hijo,
excepto el Padre, y nadie conoce al Padre,
excepto el Hijo, y
aquel a quien el Hijo desea revelárselo.

011:028 «Vengan a mi, todos ustedes que trabajan y
llevan pesadas
cargas, y les daré descanso.

011:029 Tomen mi yugo sobre ustedes, y aprendan de
mi, pues yo soy
tranquilo y humilde de corazón; y ustedes e
ncontrarán descanso
para sus almas.

011:030 Pues mi yugo es fácil[107], y mi carga es liviana.»

12

012:001 En ese tiempo, Jesús fue el día sabático por los campos de
granos. Sus discípulos estaban hambrientos
y comenzaron a
arrancar granos y a comer.

012:002 Pero cuando los fariseos los vieron, le dijeron, « Observa,
tus discípulos hacen algo que no es permiti

do hacer en el día
sabático.»

012:003 Pero Él les dijo, «No han leído sobre lo que David hizo cuando

él y sus acompañantes tenían hambre;

012:004 como entró a la casa de Dios y comió del pan sagrado el cual

no le era permitido comer ni tampoco a los que estaban con él,

era solo para los sacerdotes.

012:005 O no han leído en la ley que en el día sabático los sacerdotes

en el templo ignoran[108] el día sabático, ¿acaso no tienen

culpa?

012:006 Pero les digo que uno más grande que el templo está aquí.

012:007 Pero si ustedes hubieran sabido lo que esto significa, `quiero

compasión y no sacrificio´ no habrían condenado al inocente.

012:008 Pues el Hijo del Hombre es Señor del día sabático.»

012:009 Él se marchó de allí, y entró a la sinagoga

012:010 Ocurrió que allí había un hombre con la mano tullida. Ellos le

preguntaron, «¿Es legal sanar en el día sabático?» Para así

poder acusarlo.

012:011 Él les dijo, «¿Qué hombre hay entre ustedes que si tiene una

oveja y esta se cae en un hoyo el día sabático no se aferra a

ella y la saca de allí?

012:012 ¡Que tanto más valor tiene un hombre que un

a oveja! Por tal

razón es legal hacer el bien en el día sabá
tico.»

012:013 Entonces le dijo al hombre, «Estira tu mano
.» El estiró la

mano; y esta quedó restaurada completamente
tal como la otra
mano.

012:014 Pero los fariseo salieron y conspiraron en
contra de Jesús

para ver como lo podrían destruir.

012:015 Jesús, percibiéndolo, se alejo de allí. Gra
ndes multitudes lo

siguieron; y Él los sanó a todos,

012:016 y les encargo que no debían darlo a conocer
:

012:017 para que se cumpliera lo que fue dicho por
Isaías el profeta,

012:018 «Observen, mi siervo al cual he escogido; M
i amado en quien mi

alma está bien complacida: Pondré mi Espír
itu en Él. Él

proclamará la justicia a las naciones[109].

012:019 Él no discutirá, ni gritará; Ni nadie escuc
hará su voz en las
calles.

012:020 Él no cortará una caña maltrecha. Él no ext
inguirá una mecha

que humea[110], Hasta que lleve la justici
a a la victoria.

012:021 En su nombre, las naciones tendrán esperanz
a.»

012:022 Entonces un poseído por un demonio, ciego y
mudo, le fue

llevado y Él lo sanó, así que el ciego y mu
do, habló y vio.

012:023 Todas la multitudes estaban maravilladas, y
dijeron, «¿Puede

ser este el hijo de David?»

012:024 Pero cuando los fariseos lo escucharon, dijeron, «Este hombre
no expulsa demonios, excepto por Beelzebú,
el príncipe de los
demonios.»

012:025 Conociendo sus pensamientos, Jesús les dijo
, «Todo reino
dividido en si mismo es llevado a la desolación, y toda ciudad
o casa dividida en si misma no se mantendrá

012:026 Si Satanás expulsara a Satanás, el está dividido contra si
mismo. ¿Cómo entonces se mantendrá su reino
?

012:027 ¿Si yo expulsara demonios por Beelzebú, sus hijos[111]por
quien los expulsan? Pues ellos serán sus jueces[112].

012:028 Pero si yo por el Espíritu de Dios expulso demonios, entonces
el Reino de Dios ha llegado sobre ustedes[113].

012:029 ¿O cómo puede alguien entrar en la casa de un hombre fuerte, y
robar sus bienes, a menos que primero ate al hombre fuerte?
Entonces podrá robar su casa.

012:030 «Aquel que no está conmigo está contra mí, y el que no
recolecta conmigo, dispersa.

012:031 Por eso les digo, todo pecado y blasfemia será perdonado a los
hombres, pero las blasfemias contra el Espíritu no les serán
perdonadas a los hombres.

012:032 A cualquiera que hable una palabra en contra del Hijo del

Hombre, le será perdonado; pero a quien hab
le contra el
Espíritu Santo, no le será perdonado, ni en
esta época[114],
ni en la que está por venir.

012:033 «O bien hacen el árbol bueno y su fruto es
bueno, o hacen el
árbol corrupto, y su fruto es corrupto; pue
s el árbol se
conoce por sus frutos.

012:034 Ustedes nido de víboras, ¿cómo pueden siend
o malos, hablar
cosas buenas? Pues la boca habla de lo que
abunda en el
corazón.

012:035 El hombre bueno de su buen tesoro saca cosa
s buenas, y el
hombre malo de su tesoro malo [115] saca co
sas malas.

012:036 Les digo que de toda palabra inútil que los
hombres digan, por
ella darán cuenta en el día del juicio.

012:037 Pues por tus palabras serás justificado, y
por tus palabras
serás condenado.»

012:038 Entonces cierto de los escribas y los faris
eos dijeron,
«Maestro, queremos ver una señal de ti.»

012:039 Pero Él les contestó, «Una generación mala
y adúltera busca
una señal, pero ninguna señal será dada sol
o la de Jonás el
profeta.

012:040 Pues así como Jonás estuvo tres días y tres
noches en el
estomago de una ballena, así estará el Hijo

del Hombre tres
días y tres noches en el corazón de la tierra.

012:041 Los hombres de Nínive se levantarán en el juicio con esta

generación, y la condenarán, pues ellos se arrepintieron con
la prédica de Jonás; y alguien más grande que Juan está aquí.

012:042 La reina del sur se levantará en el juicio con esta generación

y la condenará, pues vino del final de la tierra para escuchar

la sabiduría de Salomón y alguien más grande que Salomón está
aquí.

012:043 Pero el espíritu impuro cuando sale del hombre pasa por

lugares sin agua buscando descanso sin hallarlo.

012:044 Entonces dice, `Regresaré a mi casa de donde salí,' y cuando

regresa la encuentra desocupada, barrida y puesta en orden.

012:045 Entonces se va y toma siete espíritus más malos que él y

entran y habitan allí. El último estado del hombre es peor que

el primero. También será así para esa generación mala.»

012:046 Mientras hablaba a la multitud su madre y sus hermanos estaban

afuera buscando hablar con Él.

012:047 Uno le dijo a Él, «Tu madre y tus hermanos están afuera

buscando hablar contigo.»

012:048 Pero Él le contestó al que le hablaba, «¿Quién es mi madre? ¿

Quiénes son mis hermanos?»
012:049 Estiró sus mano hacia sus discípulos, y dijo, «¡Observen, mi madre y mis hermanos!
012:050 Pues cualquiera que haga la voluntad de mi Padre que está en el cielo, es mi hermano, mi hermana y madre .»

13

013:001 En ese día Jesús salió de la casa, y se sentó a la orilla del lago.
013:002 Grandes multitudes se reunieron con Él, así que Jesús entró en un bote, y se sentó y la multitud se quedó en la playa.
013:003 Les habló muchas cosas en parábolas, diciendo, «Observen, un campesino salió a sembrar.
013:004 Mientras sembraba, algunas semillas cayeron a la carretera, y los pájaros vinieron y las devoraron.
013:005 Otras cayeron en tierra pedregosa, donde no tenían mucha tierra, y de inmediato crecieron, porque no tenían profundidad en la tierra.
013:006 Cuando el sol subió, se quemaron. Como no tenían raíz, se secaron.
013:007 Otras cayeron entre espinas. Las espinas crecieron y las detuvieron;
013:008 y otras cayeron sobre tierra buena, y dieron fruto: algunas cien veces, algunas sesenta y otras treinta .

013:009 Aquel que tenga oídos para escuchar, que escuche.»

013:010 Los discípulos fueron, y le dijeron, «¿Por qué les hablas en parábolas?»

013:011 Él les contestó, «A ustedes les es dado conocer los misterios del Reino de Dios[116], pero no les es dado a ellos.

013:012 Pues a quien tenga a él se le dará, y tendrá en abundancia, pero a quien no tenga, se le quitará lo que tenga.

013:013 Por eso les hablo en parábolas, porque viendo no ven, y escuchando no escuchan ni entienden.

013:014 En ellos se cumple la profecía de Isaías, que dice,

‘Escuchando ustedes escucharán, Y de ninguna forma entenderán; Viendo ustedes verán, Y de ninguna forma percibirán[117]:

013:015 Pues el corazón de esta gente ha crecido en durecido, De

escuchar, sus oídos no entienden, Han cerrado sus ojos; O de

lo contrario tal vez percibirían con sus ojos, Escucharían con

sus oídos, Entenderían con sus corazones, Y de nuevo se

darían vuelta; Y yo los sanaría.’[118]

013:016 «Pero benditos son sus ojos[119] porque ven; y sus oídos

porque escuchan.

013:017 Pues con seguridad les digo que muchos profetas y hombres

justos desearon ver las cosas que ustedes ven

en, y no las
vieron; y escuchar lo que ustedes escuchan,
y no lo
escucharon.

013:018 «Escuchen entonces, la parábola del campesino.

013:019 Cuando alguien escucha la palabra del Reino,
y no la entiende,
viene el maligno, y se lleva aquello que ha
le ha sido
mostrado en el corazón. Esta es la que fue
sembrada en el
camino.

013:020 La que fue sembrada en el lugares pedregoso
s, es aquel que
escucha la palabra, y de inmediato la recibe
con alegría;

013:021 pero no tiene raíz en él, aunque dura un poco. Cuando llegan
la persecución y la opresión a causa de la
palabra, de
inmediato tropieza.

013:022 La que fue sembrada entre las espinas, es aquel que escucha la
palabra, pero las preocupaciones de esta época y la
inclinación por las riquezas sofocan la palabra,
y no permiten
que de fruto.

013:023 La que fue sembrada en tierra buena, es aquel que escucha la
palabra y la entiende, en quien con seguridad
crece y da
fruto, algunos cien veces, algunos sesenta
y algunos
treinta.»

013:024 Él les ofreció otra parábola, diciendo, «El Reino de Dios es

como un hombre que sembró semilla buena en su campo,
013:025 pero mientras la gente dormía, el enemigo llegó y sembró maleza también entre el trigo, y se fue.
013:026 Pero cuando la espiga brotó y dio fruto, la maleza también apareció.
013:027 Los siervos de la casa fueron y dijeron, 'Señor, ¿no sembraste buena semilla en tu campo? ¿De donde vino esta maleza?'

013:028 «El les dijo, 'Un enemigo ha hecho esto.'
«Los siervos le preguntaron, '¿Quieres que vayamos y la recojamos?'

013:029 «Pero él dijo, 'No, pues tal vez mientras recojen la maleza también sacan las raíces del trigo junto con esta.
013:030 Dejen que ambas crezcan juntas hasta el tiempo de la recolección, en ese momento le diré a los recolectores,
«Primero recojan la maleza, y átenla en montones para quemarla; pero recojan el trigo en mi granero.»'»

013:031 Él les ofreció otra parábola, diciendo, «El Reino de Dios es como un grano de la semilla de mostaza, que un hombre tomó, y sembró en su campo;
013:032 esta es de hecho más pequeña que todas las semillas. Pero cuando crece es más grande que las hierbas,

y se convierte en
árbol, así que los pájaros del aire viene y
moran en sus
ramas.»

013:033 El les dijo otra parábola. «El Reino de Dios es como levadura,
que una mujer toma y esconde en tres medidas[120]de harina,
hasta que toda queda fermentada.»

013:034 Jesús habló todas estas cosas en parábolas a las multitudes; y
sin una parábola, Él no les hablaba,
013:035 para que se cumpliera lo que fue dicho por intermedio del
profeta:
«Abriré mi boca en parábolas; Publicaré cosas escondidas desde
la fundación del mundo.»
013:036 Entonces Jesús envió de regreso a la multitudes, y se fue a la
casa. Sus discípulos fueron donde Él, diciendo, «Explícanos la
parábola de la maleza en el campo.»

013:037 Él les contestó, «Quien siembra la buena semilla es el Hijo
del Hombre,
013:038 el campo es el mundo; y la buena semilla, son los hijos del
Reino; y la maleza son los hijos del maligno.
013:039 el enemigo que la sembró es el demonio. El tiempo de la
colecta, es el final de esta época[121], y los recolectores
son ángeles.
013:040 Así como la maleza es recolectada y quemada

con fuego; también
será al final de esta época.

013:041 El Hijo del Hombre enviará a sus ángeles, y
ellos recolectarán
de su Reino todas las causas que hacen trop
ezar, y a aquellos
que hacen injusticias,
013:042 y los enviarán en el horno de fuego. Allí h
abrá llanto y
rechinar de dientes.

013:043 Entonces los justos brillarán como el sol e
n el Reino de su
Padre. Aquel que tenga oídos para escuchar,
que escuche.

013:044 «De nuevo, el Reino de Dios es como un teso
ro escondido en el
campo que se encontró un hombre y lo escond
ió. Para su
felicidad va y vende todo lo que tiene y co
mpra ese terreno.

013:045 «De nuevo, el Reino de Dios es como un merc
ader buscando finas
piedras,
013:046 el cual habiendo encontrado una fina perla
de gran precio se
fue y vendió todo lo que tenía para comprar
la.

013:047 «De nuevo les digo, el Reino de Dios es com
o una red que fue
lanzada al mar y recogió pescados de todos
los tipos,
013:048 cuando estaba llena la jalaron a la playa.
Se sientan a
recoger los buenos en contenedores pero los
malos los arrojan.
013:049 Así será al final del mundo. Los ángeles ve

ndrán y separarán
los malvados de los correctos,
013:050 y los malos serán arrojados al horno de fue
go. Allí habrá
llanto y rechinar de dientes.»
013:051 Jesús les dijo, «¿Han entendido todas estas
cosas?»
Le contestaron, «Si, Señor.»

013:052 Él les dijo, «Por lo tanto cada escriba que
ha sido hecho
discípulo del Reino de Dios es como un dueñ
o de casa, el cual
saca de sus tesoros cosas nuevas y viejas.»

013:053 Sucedió que cuando Jesús había terminado es
tas parábolas se
fue de allí.

013:054 En su propia tierra enseñó en la sinagoga,
la gente estaba
asombrada y decía, «¿De donde saco este hom
bre esa sabiduría,
y estas maravillosas obras?

013:055 ¿No es este el hijo del carpintero? ¿No se
llama su madre
María, sus hermanos[122] Santiago, José, Si
món y Judas?

013:056 ¿No están todas sus hermanas con nosotros?
¿De dónde saco este
hombre todas estas cosas?»

013:057 Se ofendieron por causa de Él.
Pero Jesús les dijo, «Un profeta es honrado
en todas partes
excepto en su propia tierra y en su propia
casa.»

013:058 No hizo muchos milagros allí por su incredu
lidad.

014:001 En ese tiempo, Herodes el tetrarca escuchó las noticias sobre
Jesús,
014:002 y les dijo a sus siervos, «Este es Juan el Bautista. Ha
resucitado de la muerte. Por esto estos poderosos obran en Él.»
014:003 Pues Herodes había apresado a Juan, lo había
puesto en prisión por causa de Herodías, la esposa de su
hermano Felipe.
014:004 Porque Juan le había dicho, «No es legal que sea tu
esposa[123].»
014:005 Aunque lo hubiera hecho matar, temía a la multitud porque lo
contaban como un profeta.
014:006 Pero cuando llegó el cumpleaños de Herodes, la hija de
Herodías bailó entre ellos y agradó a Herodes.
014:007 Por lo cual él prometió bajo juramento darle cualquier cosa
que pidiera.
014:008 Ella, instigada por su madre, dijo, «Traeme aquí sobre una
bandeja la cabeza de Juan el Bautista.»

014:009 El rey estaba apenado, pero por causa de su juramento y de
aquellos que se sentaban a la mesa con él, ordenó que le fuera
concedido,
014:010 y envió y decapitó a Juan en la prisión.
014:011 Su cabeza fue traída en una bandeja, y entregada a la joven; y

ella la entregó a su madre.

014:012 Sus discípulos fueron, tomaron el cuerpo y lo incineraron;

después fueron y le contaron a Jesús.

014:013 Cuando Jesús escuchó esto, se alejó de allí en un bote, a un

lugar desierto y apartado. Cuando las multitudes lo

escucharon, lo siguieron a pie desde las ciudades.

014:014 Jesús salió, y vio a la gran multitud. Tuvo compasión de

ellos, y sanó sus enfermedades.

014:015 Cuando la noche había llegado, sus discípulos fueron a Él y

dijeron, «Este lugar esta desierto, y ya es tarde. Envía de

regreso a las multitudes para que puedan ir a los pueblos, y

para que puedan comprarse comida.»

014:016 Pero Jesús les dijo, «No necesitan irse. Us

tedes denles algo

de comer.»

014:017 Ellos le dijeron, «Sólo tenemos aquí cinco tajadas de pan y

dos pescados.»

014:018 Él dijo, «Traigánmelos.»

014:019 Ordenó a las multitudes sentarse sobre el p

asto, y tomó las cinco tajadas de pan y los dos pescado, y m

irando al cielo, las bendijo, las partió y dio las tajadas a las discípulos, y

los discípulos las dieron a las multitudes.

014:020 Todos comieron, y se llenaron. Recogieron doce canastos llenos

de los pedazos que quedaron.

014:021 Quienes comieron era más de cinco mil hombres, además de

mujeres y niños.

014:022 De inmediato Jesús hizo que los discípulos entraran al bote, y

que se adelantarán al otro lado, mientras Él enviaba de

regreso a las multitudes.

014:023 Después de haber enviado de regreso a las multitudes, subió a

la montaña a rezar. Cuando llegó la noche, Él estaba sólo.

014:024 El bote estaba en medio del lago, oprimido por las olas, pues

el viento era contrario.

014:025 en la cuarta vigilia de la noche,[124] Jesús fue a ellos,

caminando sobre el lago.

014:026 Cuando los discípulos lo vieron caminando sobre el lago, se

angustiaron, diciendo, «¡Es un fantasma!» y gritaban de miedo.

014:027 Pero de inmediato Jesús les habló, «¡Anímen se! ¡SOY YO![125]

No se asusten. »

014:028 Pedro le contestó, «Señor, si eres tu, ordéname ir donde estás

sobre las aguas.»

014:029 Jesús le dijo, «¡Ven!»

Pedro salió del bote, y caminó sobre las aguas para ir donde

Jesús.

014:030 Pero cuando vio que el viento era fuerte, tuvo miedo, y comenzó a hundirse y dijo, «¡Señor, sálvame!»

014:031 De inmediato Jesús estiró su mano y lo tomó, diciendo, «Tu, hombre de poca de fe, ¿Porque dudaste?»

014:032 Cuando subieron al bote, el viento cesó.

014:033 Los que estaban en el bote fueron y lo alabaron, diciendo, «¡Tu eres verdaderamente el Hijo de Dios!»

014:034 Cuando habían cruzado, llegaron a la tierra de Genesaret.

014:035 Cuando los hombres del lugar lo reconocieron, lo dijeron en

todas las regiones de los alrededores, le trajeron a todos los que estaban enfermos,

014:036 y le rogaban que les permitiera siquiera tocar el borde de su

vestido. Pues quienes lo tocaban eran sanados.

15

015:001 Entonces los fariseos y los escribas fueron donde Jesús desde

Jerusalén, diciendo,

015:002 «¿Por qué tus discípulos desobedecen la tradición de los

mayores? Pues ellos no lavan sus manos cuando comen pan.»

015:003 Él les contestó, «¿Por qué ustedes desobede

cen los

mandamientos de Dios a causa de su tradición?

015:004 Pues Dios ordenó, 'Honren a su padre y a su madre,' y 'Aquel que hable mal de su padre o madre, que sea ejecutado.'

015:005 Pero ustedes dicen, 'Cualquier puede decirle a su padre o a su madre «Cualquier ayuda que de otro modo pudieras haber

recibido de mi es un regalo ofrecido a Dios [126],»

015:006 y entonces no honrará a su padre o madre[127].' Han anulado

los mandamientos de Dios a causa de su tradición.

015:007 ¡Ustedes hipócritas! Bien hizo Isaías profecía sobre ustedes, al decir,

015:008 'Esta gente se acerca a mí con su boca[128], y me honra con

sus labios; Pero su corazón está lejos de mí.

015:009 Y en vano me alaban, mientras[129] enseñan como doctrinas

reglas hechas por hombres.'

015:010 Agrupó a la multitud, y dijo, «Escuchen y entiendan.

015:011 No es aquello que entra en la boca lo que hace impuro al

hombre; sino lo que procede de la boca, eso es lo que hace impuro al hombre.»

015:012 Entonces los discípulos vinieron, y le dijeron, «¿Sabes que

los fariseos se ofendieron, cuando escucharon lo que decías?»

015:013 Pero Él contestó, «Toda planta que mi Padre celestial no

plantó sera sacada de raíz.

015:014 Déjenlos. Son guías ciegos de los ciegos. Si el ciego guía al

ciego, ambos caerán en un hoyo.»

015:015 Pedro le contestó, «Explícanos[130] la parábola.»

015:016 Jesús entonces dijo, «¿Tampoco entienden aún?

015:017 ¿No entienden que cualquier cosa que entre a la boca pasa al

estomago y entonces fuera del cuerpo?

015:018 Pero las cosas que proceden de la boca, vienen del corazón, y

hacen impuro al hombre.

015:019 Pues del corazón salen malos pensamientos, muerte, adulterio,

pecados sexuales, robo, falsos testimonios y blasfemias.

015:020 Estas son las cosas que hacen impuro al hombre; pero comer con

manos sin lavar no hace impuro al hombre.»

015:021 Jesús salió de allí, y se dirigió a la región de Tiro y

Sidón.

015:022 Una mujer cananea llegó de aquellas fronteras, llorando y

diciendo, «¡Ten piedad de mi, Señor, tu hijo de David! ¡Mi

hija está severamente endemoniada!»

015:023 Pero Él no le contestó ni una palabra.

Sus discípulos vinieron y le rogaron, diciendo, «Envíala de regreso [131]; pues ella llora detrás de nosotros.»

015:024 Pero Él contestó, «No fui enviado a otros más que a las ovejas perdidas de la casa de Israel.»

015:025 Pero ella fue y lo alabó diciendo, «Señor, ayúdame.»

015:026 Pero Él le contestó, «No es apropiado tomar el pan de los niños y tirarlo a los perros.»

015:027 Pero ella dijo, «Si, Señor, pero aún los perros comen los pedazos que caen de la mesa de su señor.»

015:028 Entonces Jesús le contestó, «¡Mujer, grande es tu fe! Que se cumpla tal como has deseado.» Y su hija fue sanada desde esa hora.

015:029 Jesús partió de allí, y llegó cerca del lago de Galilea; y subió a la montaña y se sentó allí.

015:030 Grandes multitudes fueron donde Él, llevando con ellos los inválidos, ciegos, sordos, impedidos y muchos otros, y los pusieron a sus pies. Y Él los sanó,

015:031 así que la multitud se maravilló cuando vio a los mudos

hablando, a los heridos completos, a los im-
pedidos caminando,
a los ciegos viendo y dieron gloria al Dios
de Israel.

015:032 Jesús reunió a sus discípulos y les dijo, «
Tengo compasión por
la multitud, pues han continuado conmigo po-
r tres días y no
tienen nada para comer. No quiero enviarlos
de regreso en
ayunas, o ellos podrían debilitarse en el ca-
mino.»

015:033 Los discípulos le dijeron, «¿Dónde consigui-
ríamos tanto pan en
un lugar desierto, como para satisfacer a ta-
n grande
multitud?»

015:034 Jesús les dijo, «¿Cuántos panes tienen?»
Ellos le dijeron, «Siete, y unos pocos pesc-
ados pequeños.»

015:035 Él le ordenó a la multitud sentarse en el p-
iso;
015:036 y tomó los siete panes y el pescado. Dio gra-
cias, lo partió, y
lo entregó a los discípulos, y los discípu-
los a las
multitudes.

015:037 Todos comieron, y se llenaron. Reunieron si-
ete canastos llenos
de los pedazos que quedaron.

015:038 Quienes comieron eran más de cuatro mil, ad-
emás de mujeres y
niños.

015:039 Entonces Él envió de regreso a la multitud,

subió al bote y
fue a los bordes de Magadán.

16

016:001 Los fariseos y los saduceos vinieron y lo p
robaron diciéndole
que les mostrara una señal del cielo.

016:002 Pero Él les contestó, «Cuando es el atardecer
ustedes dicen,

‘El clima será justo[132], pues el cielo es
tá rojo.’

016:003 En la mañana, ‘Hará mal tiempo[133] hoy, pu
es el cielo está

rojo y amenazante[134].’ ¡Hipócritas! ¡Sabe
n como discernir la

apariencia del cielo pero no pueden discern
ir las señales de
los tiempos!

016:004 Una generación malvada y adúltera busca una
señal, no le será

dada ninguna señal excepto la del profeta J
onás.»

Él los dejó y se fue.

016:005 Los discípulos llegaron al otro lado y habí
an olvidado llevar

pan.

016:006 Jesús les dijo, «Tengan cuidado con la leva
dura de los

fariseos y de los saduceos.»

016:007 Ellos razonaron entre si diciendo, «No traj
imos pan[135].»

016:008 Jesús percibiéndolo dijo, «¿Por qué razonan
entre ustedes,

hombres de poca fe, que es[136] porque no h

an traído pan?

016:009 ¿No perciben aún, ni se acuerdan de los cinco panes para los

cinco mil ni cuantas canastas recogieron?

016:010 ¿Ni de los siete panes para los cuatro mil ni cuantas canastas

recogieron?

016:011 ¿Cómo es que ustedes no perciben que no les hablé sobre pan?

Tengan cuidado con la levadura de los fariseos y los saduceos.»

016:012 Entonces ellos entendieron que Él no les había dicho que

tuvieran cuidado de la levadura del pan sino de la enseñanza

de los fariseos y los saduceos.

016:013 Cuando Jesús entró a la región de Cesarea de Filipo les

preguntó a sus discípulos, «¿Quién dicen los hombres que soy

yo, el Hijo del Hombre[137]?»

016:014 Ellos dijeron, «Algunos dicen Juan el Bautista, algunos Elías

y otros que Jeremías o alguno de los profetas.»

016:015 Él les dijo, «¿Pero quién dicen ustedes que soy yo?»

016:016 Simón Pedro respondió, «Tu eres el Cristo, el Hijo del Dios

viviente.»

016:017 Jesús le contestó, «Bendecido eres tu, Simón

n hijo de Jonás

pues carne y sangre no te han revelado esto
[138], sino mi

Padre que está en el cielo.

016:018 También te digo que tu eres Pedro[139] y so
bre esta

piedra[140]construiré mi iglesia y ni siqui
era el poder del

mal podrá en contra de ella[141].

016:019 Yo te daré las llaves del Reino de los ciel
os, y todo lo que

sea unido en la tierra estará unido en el c
ielo; y todo lo que

liberes en la tierra será liberado en el ci
elo.»

016:020 Entonces le dijo a los discípulos que no le
dijeran a nadie

que Él era Jesús el Cristo.

016:021 Desde ese momento Jesús le empezó a mostrar
a sus discípulos

que debía ir a Jerusalén y sufrir muchas co
sas de los

ancianos, jefe de los sacerdotes y los escr
ibas, y sería

asesinado y al tercer día resucitaría.

016:022 Pedro lo apartó y comenzó a reprenderlo dic
iendo, «¡Lejos este

eso de ti Señor! Esto nunca te pasará a ti.

»

016:023 Pero él se volteó y le dijo a Pedro, «¡Aléj
ate de mi Satanás!

Tu me puedes hacer caer pues no tienes tu m
ente en las cosas

de Dios sino en cosas de hombres.»

016:024 Entonces Jesús le dijo a sus discípulos, «S
i alguien desea

seguirme que se niegue a si mismo, tome su
cruz y me siga.

016:025 Pues quien quiera salvar su vida la perderá
y quien pierda su
vida por mí la ganará.

016:026 ¿Qué beneficio tendrá un hombre si gana el
mundo entero y
pierde la vida? ¿O que dará el hombre a cambio de su vida?

016:027 Pues el Hijo del Hombre vendrá en la gloria
de su Padre con
sus ángeles, y entonces dará recompensa a cada persona de
acuerdo a sus actos. 28 Yo les aseguro, que
algunos de los que
están aquí no morirán hasta ver al Hijo del
Hombre en su
Reino.»

17

017:001 Después de seis días, Jesús tomó consigo a
Pedro, Santiago y
su hermano Juan y los llevo a una montaña alta.

017:002 Ante ellos se transfiguró. Su rostro brilló
como el sol, y su
vestido se hizo tan blanco como la luz.

017:003 Entonces, Moisés y Elías se les aparecieron
hablando con Él.

017:004 Pedro le dijo a Jesús, «Señor, es bueno que
estemos aquí. Si
quieres, hagamos tres tiendas aquí: una para
a ti, una para
Moisés y una para Elías.»

017:005 Mientras aún hablaba, ocurrió, que una nube
brillante los

cubrió con su sombra. Y una voz salió de la nube, diciendo,
«Este es mi Hijo amado, en quien estoy bien complacido.
Escúchenlo.»

017:006 Cuando los discípulos oyeron esto, cayeron sobre sus rostros,
y se asustaron mucho.

017:007 Jesús vino, los tocó y dijo, «Levántense, y no tengan miedo.»

017:008 Levantando sus ojos, no vieron a nadie, excepto a Jesús sólo.

017:009 Mientras bajaban de la montaña, Jesús les ordenó, «No le digan
a nadie lo que vieron[142], hasta que el Hijo del Hombre haya
resucitado de la muerte.»

017:010 Sus discípulos le preguntaron, «¿Entonces por qué los escribas
dicen que Elías debe venir primero?»

017:011 Jesús les contestó, «Elías de hecho viene primero, y restaura
todas las cosas[143],

017:012 pero les digo que Elías ya vino, y ellos no lo reconocieron,
sino que hicieron con él lo que quisieron.

Así también sufrirá
por causa de ellos el Hijo del Hombre.»

017:013 Entonces los discípulos entendieron que Él les hablaba de Juan
Bautista.

017:014 Cuando fueron donde la multitud, un hombre fue a Él,
arrodillándose y diciendo,

017:015 «Señor, ten piedad de mi hijo, pues es epiléptico[144], y
sufre dolorosamente; porque a menudo cae al
fuego, y a veces
al agua.

017:016 Así que lo he traído a tus discípulos, pero
ellos no pudieron
curarlo.»

017:017 Jesús le contestó, «!Generación perversa y
sin fe! ¿Cuánto
tiempo estaré con ustedes? ¿Cuanto tiempo los
soportaré?

Traíganmelo aquí. »

017:018 Jesús lo reprendió, el demonio salió del él
, y el niño fue
curado desde ese momento.

017:019 Entonces los discípulos fueron donde Jesús
en privado, y le
dijeron, «¿Por qué no nos fue posible expulsarlo?»

017:020 Él les dijo, «Porque ustedes no creen. Pues
con seguridad les
digo, si tienen tanta fe como una semilla de
mostaza, le dirán
a esta montaña, 'Muévete de aquí a allí,' y
se moverá; y nada
será imposible para ustedes[145].

017:021 Pero esta clase no sale excepto con oración
y ayuno[146].»

017:022 Mientras se quedaban en Galilea, Jesús les
dijo, «El Hijo del
Hombre será entregado[147] a manos de los
hombres,

017:023 y lo matarán, y al tercer día Él resucitará

.»

Ellos se apenaron mucho.

017:024 Cuando habían llegado a Capernaum, aquellos que recolectaban

las monedas didracma[148] fueron donde Pedro y le dijeron,

«¿Tu maestro no paga el didracma?»

017:025 Él dijo, « Si.»

Cuando llegó a la casa, Jesús se le anticipó, diciendo, «¿Qué

piensas Simón? ¿De quienes reciben impuestos o tributos los

reyes de la tierra? ¿De sus hijos[149], o de extraños?»

017:026 Pedro le dijo, «De extraños.»

Jesús le dijo, «Entonces los hijos están exentos.

017:027 Pero para evitar que se ofendan[150], ve al mar, lanza un

anzuelo, y toma el primer pescado que salga. Cuando hayas

abierto su boca, encontrarás una moneda stater[151]. Tómallo, y

entrégaselo a ellos por ti y por mí.»

18

018:001 En esa hora los discípulos llegaron donde Jesús diciendo,

«¿Quién es entonces el más grande en el Reino de Dios?»

018:002 Jesús llamó a un niño pequeño y lo puso en la mitad de ellos,

018:003 y dijo, «Les aseguro, a no ser que cambien y sean como niños

pequeños no entrarán al Reino de Dios.

018:004 Así que quien se haga humilde como este niño, será el más

grande en el Reino de Dios.

018:005 Él que reciba a un niño como este en mi nombre me recibe a mí,

018:006 pero el que cause que uno de estos pequeños que cree en mí se

equivoque, sería mejor para él que una gran piedra de molino

le fuera colgada del cuello y se hundiera en las profundidades del mar.

018:007 «¡Pobre el mundo por las ocasiones de equivocarse! Pues las

ocasiones deben venir, pero ¡pobre la persona por la cual

llega la ocasión!

018:008 Si tu mano o tu pié te hacen equivocar córtatelo y apártalo de

ti. Pues es mejor entrar a la vida manco o cojo que tener dos

manos o dos pies y ser mandado al fuego eterno.

018:009 Si tu ojo te hace equivocar, sácatelo y apártalo de ti. Es

mejor para ti entrar a la vida con un ojo que teniendo dos

ojos seas mandado a Gehena[152] de fuego.

018:010 Observen no despreciar a uno de estos pequeños, pues les digo

que en el cielo los ángeles de ellos ven el rostro de mi Padre

que está en el cielo.

018:011 Pues el Hijo del Hombre vino a salvar aquello que está

perdido[153].

018:012 «¿Qué piensan? Si un hombre tiene cien ovejas

as, y una de ellas

se pierde, no deja las noventa y nueve, va a la montañas, y

busca la que se ha perdido?

018:013 Si la encuentra, con seguridad les digo, se alegra más que por

las noventa y nueve que no se han perdido.

018:014 Así mismo no es la voluntad de su Padre que está en el cielo

que uno de estos pequeños perezca.

018:015 «Si tu hermano peca en contra tuya, ve, muéstrale su falta

estando a solas con él. Si te escucha, has ganado de vuelta a

tu hermano.

018:016 Pero si no te escucha, toma uno o dos más contigo, pues en la

boca de dos o tres testigos toda palabra puede establecerse.

018:017 Si se reusa a escucharlos, dilo a la congregación[154]. Si se

reusa a escuchar a la asamblea, que sea para ti como un gentil

o un recolector de impuestos.

018:018 Con seguridad les digo, cualquier cosa que aten en la tierra,

habrá sido atada en el cielo, y cualquier cosa que liberen en

la tierra habrá sido liberada en el cielo.

018:019 También, con seguridad les digo, que si dos de ustedes están

de acuerdo sobre la tierra con respecto a algo que pidan, les

será concedido por mi Padre que está en el cielo.

018:020 Pues donde dos o tres se reúnen en mi nombre, allí estoy yo en

medio de ellos.»

018:021 Entonces Pedro llegó y le dijo, «Señor, ¿qu
e tan a menudo debo
perdonar a mi hermano cuando peca contra mí
? ¿Hasta siete
veces?»

018:022 Jesús le dijo, «No te digo hasta siete vece
s, sino, hasta
setenta veces siete[155].

018:023 Porque el Reino de Dios es como cierto rey,
que quería
conciliar cuentas con sus servidores.

018:024 Cuando había comenzado a conciliar, le fue
llevado uno que le
debía diez mil talentos[156]

018:025 Pero como no pudo pagar, su señor ordenó qu
e lo vendieran, con
su esposa, sus hijos y todo lo que tenía en
forma de pago.

018:026 El siervo entonces cayó y se arrodillo ante
él, diciendo,
`¡Señor, ten paciencia conmigo, y yo te pag
aré todo!´

018:027 El señor de este siervo, siendo movido por
la compasión, lo
liberó y le perdonó la deuda.

018:028 «Pero aquel siervo salió, y encontró un sie
rvo colega, quien
le debía cien denarios[157]lo atrapó tománd
olo por el cuello y
diciendo `¡Págame lo que me debes!´

018:029 «Así que el siervo colega cayó a sus pies y
le rogó, diciendo,
`¡ Ten paciencia conmigo, y yo te pagaré!´

018:030 Pero él no lo hizo, sino que fue y lo arroj
ó a prisión, hasta
que le pagara lo que debía.

018:031 Así que cuando otros siervos vieron lo que
había hecho, se
apenaron mucho, y fueron y le dijeron a su
señor todo lo que
había hecho.
018:032 Entonces el señor lo llamó y le dijo, `¡Tu
siervo malo! Te
perdoné toda la deuda porque me rogaste.
018:033 ¿No debiste haber tenido también piedad de
tu colega, así como
yo tuve piedad de ti?
018:034 Su señor estaba enojado, y lo envió donde l
os torturadores,
hasta que pagara todo lo que le debía.
018:035 Así también les hará mi Padre celestial, si
ustedes no
perdonan a su hermano de corazón por sus fa
ltas.»

19

019:001 Ocurrió cuando Jesús había terminado estas
palabras que partió
de Galilea y llegó a las fronteras de Judea
más allá[158] del
Jordán.
019:002 Grandes multitudes lo siguieron y Él los cu
ró allí.
019:003 Unos fariseos llegaron donde Él para probar
lo diciendo, «¿Es
legal para un hombre divorciarse de su espo
sa por cualquier
razón?»
019:004 Él les contestó, «No han leído que aquel qu
e los hizo desde el
comienzo los hizo hombre y mujer,
019:005 y dijo, `Por esta causa el hombre dejará a

su padre y madre y
se unirá a su esposa y los dos serán una sola carne.'

019:006 Así que ya no son más dos sino una sola carne. Lo que Dios ha
unido, que no lo separe el hombre.»

019:007 Le preguntaron, «¿Por qué entonces Moisés nos dijo que le
diéramos una certificado de divorcio y nos divorciáramos?»

019:008 Él les dijo, «Por la dureza de sus corazones, Moisés les
permitió divorciarse de sus esposas pero no sido así desde el
comienzo.

019:009 Yo les digo que aquel que se divorcie su esposa, excepto por
inmoralidad sexual[159], y se case con otra comete adulterio;
y aquel que se casa con ella cuando está divorciada comete
adulterio. »

019:010 Sus discípulos le dijeron, «Si tal es la dificultad entre
marido y esposa, no vale la pena tomar una esposa[160].»

019:011 Pero Él les dijo, «No todos los hombres pueden recibir esto
que les digo, sino solo al que le es dado.

019:012 Pues hay eunucos que nacieron así desde el vientre de sus
madres, y hay eunucos que fueron hechos eunucos por los
hombres; y hay eunucos que se hicieron eunu

cos a si mismos por
causa del Reino de Dios. Aquel que pueda re
cibirlo, que lo
reciba.»

019:013 Entonces le llevaron niños, para que pusier
a sus manos sobre
ellos y orara; y los discípulos los reprend
ieron.

019:014 Pero Jesús les dijo, «Dejen a los niños, no
les prohíban venir
a mí; porque a quienes son como ellos[161]
pertenece el Reino
de Dios.»

019:015 Él puso sus manos sobre ellos, y partió de
allí.

019:016 Ocurrió que un hombre se le acercó y dijo,
«Buen maestro, ¿qué
cosas buenas debo hacer para tener vida ete
rna?»

019:017 Él le dijo, «¿Por qué me llamas bueno?[162]
Nadie es bueno
excepto uno, que es Dios. Pero si quieres e
ntrar a la vida,
sigue los mandamientos.»

019:018 Él le preguntó, «¿Cuales?»
Jesús le dijo, «`No matarás.` `No cometerás
adulterio.` `No
robarás.` `No darás testimonio falso.`

019:019 `Honra a tu padre y a tu madre.` Y `Ama a t
u prójimo como a ti
mismo.`»

019:020 El joven le dijo, «Todas estas cosas las he

observado desde mi
juventud. ¿Qué me falta?»

019:021 Jesús le dijo, «Si quieres ser bienvenido[163], ve, vende lo
que tienes y dalo a los pobres, así tendrás
un tesoro en el
cielo; y ven, sígueme.»

019:022 Pero cuando el joven escuchó esto, se fue triste, pues tenía
muchos bienes[164].

019:023 Jesús le dijo a sus discípulos, « Con seguridad les digo, que
es difícil para un rico entrar al Reino de Dios[165].

019:024 De nuevo les digo, es más fácil para un camello[166] pasar
por el ojo de una aguja, que para un rico entrar en el Reino
de Dios.»

019:025 Cuando los discípulos escucharon esto, quedaron muy
asombrados, diciendo, «¿Quien puede entonces salvarse[167]?»

019:026 Mirándolos, Jesús dijo, «Con hombres esto es imposible, pero
con Dios todas las cosas son posibles.»

019:027 Entonces Pedro contestó, «Observa, hemos dejado todo, y te
hemos seguido. ¿Entonces qué tendremos?»

019:028 Jesús le dijo, «Con seguridad te digo, que ustedes los que me
han seguido, en el nuevo mundo [168] cuando

el Hijo del Hombre
se siente en el trono de su gloria, ustedes
también se sentará
en doce tronos, juzgando a las doce tribus
de Israel.

019:029 Todo aquel que haya dejado casas o hermanos
o hermanas o padre
o madre o esposa o hijos o tierra, a causa
de mi nombre,
recibirá cien veces, y heredará la vida ete
rna.

019:030 Pero muchos que son primeros serán últimos;
y serán primeros
quienes son últimos.

20

020:001 «Pues el Reino de Dios es como un hombre qu
e era amo de su
hogar y se fue temprano por la mañana a con
tratar trabajadores
para su viña.

020:002 Cuando acordó con los labradores un denario
[169] al día, los
envió a su viña.

020:003 Alrededor de la tercera hora[170] salió, y
en el mercado vio a
otros que estaban desempleados.

020:004 A ellos les dijo, `Vayan ustedes también a
la viña, y les daré
lo que sea justo.` Así que fueron a la viña
[171].

020:005 De nuevo salió a la sexta y a la novena hor
a,[172] e hizo lo
mismo.

020:006 Cerca de la undécima hora[173] salió y enco
ntró a otros
desocupados. Les dijo, `¿Por qué han estado
desempleados aquí

todo el día?´

020:007 «Ellos le dijeron, `Porque nadie nos ha contratado.´

«Él les dijo, `Vayan también a la viña, y recibirán lo que sea justo.´

020:008 Cuando llegó la noche, el señor de la viña le dijo al mayordomo, `Llama a los trabajadores y págalos sus jornales, comenzando por los últimos hasta llegar a los primeros.´

020:009 «Cuando quienes fueron contratados alrededor de la undécima hora llegaron, cada uno de ellos recibió un denario.

020:010 Cuando los primeros llegaron[174], suponían que recibirían más; y de la misma forma ellos recibieron un denario.

020:011 Cuando lo recibieron, murmuraron contra el señor de la casa,

020:012 diciendo, `¡Estos últimos han estado una hora, y los has hecho

iguales a nosotros, que hemos soportado la carga del día y el calor sofocante!´

020:013 «Pero él le contestó a uno de ellos, `Amigo, no estoy

haciéndote mal[175] alguno. ¿No acordaste conmigo por un denario?

020:014 Toma lo que es tuyo, y sigue tu camino. Es mi deseo dar a este último tanto como a ti.

020:015 ¿No es legal para mí hacer lo que quiero co

n lo que poseo? ¿O

es tu ojo malo[176], porque soy bueno?´

020:016 Así que los últimos serán los primeros y los primeros serán

los últimos. Pues muchos son llamados, pero pocos son

escogidos[177].»

020:017 Mientras Jesús iba a Jerusalén, tomó consigo a los doce

discípulos y en el camino les dijo,

020:018 «Escuchen, vamos hacia Jerusalén y el Hijo del Hombre será

entregado a los jefes de los sacerdotes y a los escribas,

ellos lo condenarán a muerte,

020:019 y lo entregarán a los gentiles para que lo ridiculicen, lo

castiguen y lo crucifiquen; y al tercer día Él resucitará.»

020:020 Entonces la madre de los hijos de Zebedeo fue donde Él con sus

hijo, arrodillándose y pidiendo algo.

020:021 Él le dijo, «¿Qué quieres?»

Ella le dijo, «Ordena que estos, mis dos hijos, puedan

sentarse, uno a tu derecha y uno a tu izquierda en tu Reino.»

020:022 Pero Jesús le contestó, «No saben lo que piden. ¿Pueden beber

de la copa que estoy por beber, y ser bautizados con el

bautizo que yo seré bautizado?

Ellos le dijeron, «Podemos.»

020:023 Él les dijo, «De hecho beberán de mi copa y

serán bautizados
con el bautizo que yo seré bautizado, pero
no me compete
conceder sentarse a mi derecha y a mi izquierda; pues son para
quienes haya sido preparado por mi Padre.»

020:024 Cuando los diez escucharon esto, se indignaron con los dos
hermanos.

020:025 Pero Jesús los llamó, y les dijo, «Ustedes saben, que los
gobernantes presionan a sus pueblos, y los poderosos usan mal
su poder sobre los hombres[178].

020:026 Esto no será así entre ustedes, pues cualquiera de ustedes que
desee ser grande será[179] su servidor.

020:027 Quien desee ser el primero entre ustedes será quien más sirva,

020:028 así como el Hijo del Hombre vino no a ser servido, sino a
servir, y a dar su vida como pago para muchos.»

020:029 Mientras salían de Jericó, una gran multitud los seguía.

020:030 Había dos hombres ciegos sentados en la carretera, cuando

escucharon que Jesús pasaba, gritaron, «¡Señor, ten piedad de
nosotros, tu hijo de David!»

020:031 La multitud los reprendió, diciéndoles que debían permanecer

callados, pero ellos gritaban aún más «¡Señor, ten piedad de
nosotros, tu hijo de David!»

020:032 Jesús se detuvo, los llamó y les preguntó,
«¿Que desean que
haga por ustedes?»

020:033 Le dijeron, «Señor, que nuestros ojos puedan
abrirse.»

020:034 Jesús movido por la compasión, tocó sus ojos;
de inmediato sus
ojos recibieron la vista, y lo siguieron.

21

021:001 Cuando se acercaron a Jerusalén, fueron a Betfagé
al Monte de los Olivos, entonces Jesús envió dos discípulos,

021:002 diciéndoles, «Vayan a la villa que está al
otro lado, y de inmediato encontrarán una burra atada y un
burrito con esta.

Desátenlos y traíganmelos.

021:003 Si alguien dice algo, ustedes dirán, `El Señor
los necesita,
pero pronto Él lo enviará de vuelta[180].»

021:004 Todo esto se dio, para que se cumpliera lo
que fue dicho por
intermedio del profeta,

021:005 «Digan a la hija de Sión, Observa, tu Rey viene
a ti, Humilde,
y montado en una burra, Sobre un burrito, la
craía de una

burra. »

021:006 Los discípulos fueron, e hicieron tal como
Jesús les ordenó,

021:007 y trajeron la burra y el burrito, y pusiero
n sus ropas sobre

estos; y Él se sentó sobre estos.

021:008 Y la gran multitud puso sus ropas sobre el
camino. Otros

cortaron ramas de los arboles y las pusiero
n sobre el camino.

021:009 La multitud que iba antes de Él, y la que l
o seguía gritaba,

«¡Hosanna al hijo de David! ¡Bendito es el
que viene en el

nombre del Señor! ¡Hosanna en lo más alto!»

021:010 Cuando había llegado a Jerusalén, toda la c
iudad estaba

agitada, diciendo «¿Quién es este?»

021:011 Las multitudes decían, «Este es el profeta,
Jesús, de Nazaret

de Galilea.»

021:012 Jesús entró en el templo de Dios, y sacó a
todos los que

vendían y compraban en el templo, y tumbó l
as mesas de los

cambiadores de dinero y los asientos de aqu
ellos que vendían

palomas.

021:013 Les dijo, «Está escrito, `¡Mi casa será lla
mada una casa para

quien ora,´ pero ustedes la han convertido
en una cueva de

ladrones!»

021:014 Los ciegos y los minusválidos fueron donde
Él en el templo, y

Jesús los sanó.

021:015 Pero cuando los jefes de los sacerdotes y los escribas vieron

las cosas maravillosas que hacía, y que los niños estaban

gritando en el templo y diciendo, «¡Hosanna al hijo de David!»

se indignaron,

021:016 y le dijeron, «¿Escuchas lo que estos están diciendo?»

Jesús les dijo, «Si. ¿Nunca leyeron, `De la boca de bebés y de

lactantes tendrán oración perfeccionada?´»

021:017 Los dejó, y fue a la ciudad de Betania, y descansó allí.

021:018 En la mañana, cuando Él retornaba a la ciudad, tuvo hambre.

021:019 Viendo una higuera por el camino, fue a ella, pero no encontró

nada en sus hojas. Jesús dijo, «¡Que nunca haya fruto de ti!»

Y de inmediato la higuera se secó.

021:020 Cuando los discípulos vieron esto, se maravillaron, diciendo,

«¿Cómo se secó de inmediato la higuera?»

021:021 Jesús les contestó, «Con seguridad les digo, si tienen fe, y

no dudan, no sólo harán lo que se hizo con la higuera, sino

que si le dijeran a esta montaña, `Levántate y arrójate al

mar,´ eso ocurriría.

021:022 Todas las cosas, que pidan en oración, creyendo, ustedes la

recibirán.»

021:023 Cuando había llegado al templo, los jefes d

e los sacerdotes y
los ancianos del pueblo fueron donde Él mien-
tras enseñaba, y
le dijeron, «¿Con que autoridad haces estas
cosas? ¿Quien te
dio esta autoridad?»

021:024 Jesús les contestó, «También les haré una p-
regunta, si me la
contestan, de la misma forma les diré con q-
ue autoridad hago
estas cosas.

021:025 ¿De donde venía el bautizo de Juan? ¿Del ci-
elo o de hombres?

Ellos razonaron entre si, diciendo, «Si dec-
imos, 'Del cielo,'
preguntará, '¿Entonces porque no creyeron e-
n él?'

021:026 Pero si decimos, 'De hombres,' tememos a la
multitud, pues
todos sostienen que Juan es un profeta.»

021:027 Le contestaron a Jesús diciendo, «No sabemo-
s.»

Él también les dijo, «Tampoco les diré con
que autoridad hago
estas cosas.

021:028 ¿Qué piensan? Un hombre tenía dos hijos, ll-
egó donde el

primero y le dijo, 'Hijo, ve y trabaja hoy
en mi viñedo.'

021:029 Él le contestó, 'no lo haré,' pero luego ca-
mbio de pensar y
fue.

021:030 Llegó al segundo y le dijo la misma cosa. É-
l le contestó, 'yo
voy señor,' pero no fue.

021:031 ¿Cuál de los dos hizo la voluntad de su pad-
re?»

Le dijeron, «El primero.»

Jesús les dijo, «Les aseguro que los recoge-
dores de impuestos

y las prostitutas estarán entrando al Reino
de Dios antes que
ustedes.

021:032 Pues Juan vino a ustedes de la forma correcta y no le
creyeron, pero los recolectores de impuestos y las prostitutas
lo hicieron. Cuando ustedes vieron eso ni siquiera se
arrepintieron para poder creerle.

021:033 «Escuchen otra parábola. Había un hombre jefe de su casa quien
plantó un viñedo, le puso una cerca alrededor, construyó una
prensa para vinos en ella, construyó una torre, la arrendó a
campesinos y se fue para otro país.

021:034 Cuando la estación de la fruta se acercó envió a sus siervos
donde los campesinos para recibir la fruta.

021:035 Los campesinos cogieron a los siervos golpearon a uno, mataron
otro y apedrearon a otro.

021:036 De nuevo, mandó a otros siervos más que la primera vez, pero
los trataron de la misma manera.

021:037 Pero luego les envió a su hijo diciendo, 'Ellos respetarán a
mi hijo.'

021:038 Pero los campesinos cuando vieron al hijo dijeron entre ellos,
'Este es el heredero. Vengan matémoslo y quedémonos con su
herencia.'

021:039 Así que lo tomaron, lo lanzaron fuera del viñedo y lo mataron.

021:040 ¿Cuándo el señor del viñedo llegue que le
hará a esos
campesinos?»

021:041 Ellos le dijeron, «Él destruirá miserablemente a esos hombres miserables y arrendará el viñedo a otros campesinos que le darán los frutos en su estación.»

021:042 Jesús les dijo, «¿No leyeron nunca en las escrituras,
`La piedra que los constructores rechazaron, La misma fue hecha cabeza de la esquina. Esto era del Señor. Es maravilloso en nuestros ojos?´

021:043 «Por lo tanto les digo, el Reino de Dios les será quitado y le será dado a gente[181] que de sus frutos.

021:044 Aquel que cae sobre esta piedra se romperá en pedazos, y sobre quien esta caiga lo volverá polvo.»

021:045 Cuando los jefes de los sacerdotes y los fariseos escucharon estas parábolas sintieron que Él hablaba de ellos.

021:046 Cuando buscaron atraparlo tuvieron miedo de la multitud, porque lo consideraban un profeta.

022:001 Jesús les contestó y les habló de nuevo en parábolas diciendo,

022:002 « El Reino de Dios es como cierto rey, que hizo una fiesta de matrimonio para su hijo,

022:003 y envió a sus siervos a llamar a quienes estaban invitados a

las fiesta, pero ellos no fueron.

022:004 De nuevo envió a otros siervos diciendo, `Digan a estos que

están invitados, «Observen, he alistado mi comida. Mi buey y mi cordero fueron matados, y todas las cosas están lista.

¡Vengan a la fiesta de matrimonio!»´

022:005 Pero ellos no hicieron caso, y fueron por sus caminos, uno a

su propia finca, otro a sus mercancías,

022:006 y los demás atraparon a sus siervos, los trataron indignamente y los mataron.

022:007 Cuando el rey escuchó esto, se enojó, y envió a sus soldados,

a destruir a esos asesinos, y quemó su ciudad.

022:008 «Entonces dijo a sus siervos, `La boda está lista, pero

quienes fueron invitados no valían la pena.

022:009 Vayan entonces a los cruces de caminos, y a cuanta persona

encuentren invítenla a la fiesta de matrimonio.´

022:010 Los siervos salieron a los caminos, y reunieron a todos los

que encontraron, tanto a buenos como a malos. La boda se llenó de invitados.

022:011 Pero cuando el rey entró a ver los invitados, vio allí a un

hombre que no se había puesto ropa para el matrimonio,

022:012 y le dijo, `Amigo, ¿cómo viniste aquí sin ponerte un vestido

para el matrimonio?»´ Él estaba sin habla.

022:013 Entonces el rey le dijo a los siervos, `Átenlo de pies y manos, llévenlo afuera y tírenlo a la oscuridad; allí es donde estará el llanto y el rechinar de dientes.'

022:014 Pues muchos son llamados, pero pocos escogidos.»

022:015 Entonces los fariseos fueron y recibieron consejo sobre como podrían atraparlo en su predica[182].

022:016 Enviaron a sus discípulos a Él, junto con partidarios de Herodes[183], diciendo, «Maestro, sabemos que eres honesto, y enseñas el camino de Dios en la verdad, no importa a quien enseñes, pues no estás parcializado por nadie.

022:017 Dinos entonces, que piensas, ¿Es legal pagar impuestos al Cesar o no?»

022:018 Pero Jesús percibió la maldad, y dijo, «¿Hipócritas, por qué me prueban?

022:019 Muéstrenme el dinero de los impuestos.»
Le trajeron un denario.

022:020 Él les preguntó, «¿De quien es esta imagen e inscripción?»

022:021 Ellos le dijeron, «del Cesar.»

Entonces Él les dijo, «Den entonces al Cesar las cosas que son del Cesar, y a Dios las cosas que son de Dios.»

022:022 Cuando lo escucharon, se maravillaron, lo dejaron y se fueron.

022:023 Ese día los saduceos (aquellos que dicen que no hay resurrección) fueron donde Él. Le preguntaron,

022:024 «Maestro, Moisés dijo, `Si un hombre muere, sin tener hijos, su hermano debe casarse con su esposa, y levantar semilla por su hermano.

022:025 Ocurrió que había siete hermanos. El primero se casó y murió, y sin haber tenido semilla, dejó su esposa a su hermano.

022:026 De la misma forma el segundo, el tercero, hasta el séptimo.

022:027 Después de todos, murió la mujer.

022:028 ¿Entonces en la resurrección, ella será esposa de cual de los siete? Pues todos se casaron con ella[184].

»

022:029 Pero Jesús les respondió, «Ustedes se equivocan, al no conocer las escrituras, ni el poder de Dios.

022:030 Pues en la resurrección no se casan, ni se dan en matrimonio, sino que son como los ángeles de Dios en el cielo.

022:031 Con respecto a la resurrección de la muerte, ¿no han leído lo que fue dicho a ustedes por Dios,

022:032 `Soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob?` Dios no es el Dios de los muertos,

sino de los
vivos.»

022:033 Cuando las multitudes lo escucharon, quedaron atónitas por su enseñanza.

022:034 Pero los fariseos, cuando escucharon que había dejado en silencio a los saduceos, se reunieron.

022:035 Uno de ellos, un abogado[185], le hizo una pregunta, probándolo.

022:036 «Maestro, ¿cuál es el mayor mandamiento en la ley?»

022:037 Jesús le dijo, «`Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, y con toda tu mente.`

022:038 Este es el primer y gran mandamiento.

022:039 De la misma forma, el segundo es este, `Amarás a tu prójimo como a ti mismo.`

022:040 La ley entera y los profetas dependen de estos dos mandamientos.»

022:041 Mientras que los fariseos estaban reunidos, Jesús les hizo una pregunta,

022:042 «¿Qué piensan del Cristo? ¿De quién es hijo?»

Ellos le dijeron, «De David.»

022:043 Él les dijo, «¿Cómo entonces David en el Espíritu lo llama Señor, al decir,

022:044 `El Señor le dijo a mi Señor, Siéntate a mi
mano derecha,

Hasta que haga de tus enemigos un estrado p
ara tus

pies[186]?´

022:045 «Entonces si David lo llama Señor, ¿cómo es
que Él es su
hijo?»

022:046 Ninguno pudo contestarle una palabra, y des
de ese día no se

atrevió hombre alguno a hacerle más pregunt
as.

23

023:001 Entonces Jesús le habló a las multitudes y
a sus discípulos,

023:002 «Los escribas y los fariseos se sentaron en
la silla de

Moisés.

023:003 Por esto todas las cosas que ellos digan ac
átenlas, acátenlas

y háganlas, pero no hagan sus obras; pues e
llos hablan pero no

hacen.

023:004 Pues ellos atan pesadas cargas que son difí
ciles de soportar,

y las ponen sobre los hombros de los hombre
s, pero ellos

mismos no levantan un dedo para ayudarles.

023:005 Todas sus obras las hacen para que sean vis
tas por hombres.

Amplían sus hábitos[187], alargan los borde
s de sus vestidos,

023:006 y aman los sitios de honor en las fiestas,
las mejores sillas

en las sinagogas,

023:007 los saludos en la plaza de mercado, y ser l
lamados `Rabí,
Rabí´ por hombres.

023:008 Pero que ustedes no sean llamados `Rabí,´ p
ues uno es su
maestro, el Cristo[188], y todos ustedes so
n hermanos.

023:009 No llamen padre a hombre alguno sobre la ti
erra, pues uno es
su Padre, que está en el cielo.

023:010 Tampoco se llamen maestros[189], pues uno e
s su maestro, el
Cristo.

023:011 Pero aquel que sea el más grande entre uste
des, será su
servidor.

023:012 Cualquiera que se exalte a si mismo será hum
illado, y
cualquiera que se humille a si mismo será e
xaltado.

023:013 «¡Pobres de ustedes, escribas y fariseos, h
ipócritas! Pues
ustedes devoran las casas de las viudas, y
pretenden hacer
largas oraciones. Por eso ustedes recibirán
mayor condena.

023:014 «¡Pero pobres de ustedes escribas y fariseo
s! Porque ustedes
cierran el Reino de Dios para los hombres;
y ustedes mismos no
entran, ni dejan entrar a aquellas que está
n entrando. [190]

023:015 ¡Ay de ustedes escribas y fariseos hipócrit
as! Pues viajan por
mar y tierra para convertir; y cuando algun
o se convierte
ustedes lo hacen el doble de hijo del infie
rno que ustedes.

023:016 «Pobres de ustedes guías ciegos que dicen,
`Quien jure por el
templo no es nada; pero quien jure por el o
ro del templo, este
está obligado[191].´

023:017 ¡Ustedes ciegos necios! Pues ¿cuál es más g
rande, el oro o el
templo que santifica el oro?

023:018 `Quien jure por el altar, no es nada; pero
aquel que jure por
la ofrenda que está encima de él ese está o
bligado.´

023:019 ¡Ustedes ciegos necios! Pues ¿cuál es más
grande, la
ofrenda[192]o el altar que lo santifica?

023:020 El que jura por el altar jura por él y por
todo lo que hay
encima de él.

023:021 Él que jura por el templo jura por este y p
or aquel que lo
habita[193].

023:022 Él que jura por el cielo jura por el trono
de Dios, y por
quien está sentado sobre este.

023:023 «¡Hay de ustedes escribas y fariseos hipócr
itas! Pues ustedes
separan la décima parte de la menta, del an
ís, del

comino[194], y han dejado sin hacer las cos
as más importantes

de la ley: justicia, piedad, y fe. Pero ust
edes debieron haber

hecho estas cosas, y no haber dejado las ot
ras sin hacer.

023:024 ¡Ustedes guías ciegos, que cuelan un mosqui
to pero se comen un
camello!

023:025 ¡Pobres de ustedes escribas y fariseos, hipócritas! Pues

limpian el exterior de copas y platos, pero por dentro están

llenos de extorsión e injusticia[195].

023:026 Ustedes fariseos ciegos, primero limpien el interior de la

copa y del plato, para que el exterior también pueda llegar a

limpiarse.

023:027 «¡Pobres de ustedes, escribas y fariseos, hipócritas! Pues son

como tumbas blancas, que en exterior parecen bellas, pero en

el interior están llenas de huesos de hombres muertos, y de

toda suciedad.

023:028 Así mismo ustedes exteriormente parecen correctos ante los

hombres, pero en el interior están llenos de hipocresía y

maldad.

023:029 «¡Pobres de ustedes, escribas y fariseos, hipócritas! Pues

ustedes construyen las tumbas de los profetas, y decoran las

tumbas de los justos,

023:030 y dicen, 'Si hubiéramos vivido en los días de nuestros padres,

no hubiéramos tomado parte con ellos al derramar la sangre de

los profetas.'

023:031 Así que ustedes mismos dan testimonio que son los hijos de

quienes mataron a los profetas.

023:032 Llenen entonces la medida de sus padres[196].

023:033 Ustedes serpientes, ustedes nido de víboras
 , ¿cómo escaparán
 al juicio del infierno?

023:034 Entonces, observen, les envío profetas, hom
bres sabios y
 escribas. A algunos de ellos ustedes los ma
tarán y los
 crucificarán; a algunos los castigarán en s
us sinagogas, y los
 perseguirán de ciudad en ciudad;

023:035 para que sobre ustedes pueda venir toda la
sangre justa
 vertida sobre la tierra, desde la sangre de
l justo Abel a la
 sangre de Zacarías hijo de Berequías, a qui
en ustedes
 asesinaron entre el santuario[197] y el alt
ar.

023:036 Con seguridad les digo, todas estas cosas v
endrán sobre esta
 generación.

023:037 «¡Jerusalén, Jerusalén, que asesina a los p
rofetas y apedrea a
 aquellos que le son enviados! ¡Que tanto ha
bría reunido a tus
 hijos, así como una gallina reúne a sus pol
luelos bajos sus
 alas, y tu no lo harías!

023:038 Observa tu casa es abandonada para quedar d
esolada.

023:039 Pues les digo, ustedes no me verán desde ah
ora, hasta que
 digan, `¡Bendito es el que viene en el nomb
re del Señor!´»

024:001 Jesús salió del templo, y estaba siguiendo su camino. Sus
discípulos fueron a Él para mostrarle las construcciones del templo.

024:002 Pero Él les contestó, «¿No ven todas estas cosas? Con seguridad les digo, no quedará aquí una piedra sobre otra, ninguna que no sea derribada.»

024:003 Mientras estaba sentado en el monte de los Olivos los discípulos fueron a Él en privado diciendo, «Dinos, ¿Cuándo pasarán estas cosas? ¿Cuál es la señal de tu venida y del final de esta época?»

024:004 Jesús les contestó, «Tengan cuidado para que nadie los haga perder.

024:005 Pues muchos vendrán en mi nombre diciendo, 'Yo soy el Cristo,' y harán perder a muchos.

024:006 Ustedes escucharán de guerras y rumores de guerras. Pero no se sientan afligidos, pues todo esto tiene que pasar, pero el final todavía no llegará.

024:007 Pues naciones se pondrán en contra de naciones y reinos en contra de reinos; habrá hambre, plagas y terremotos en varios lugares.

024:008 Pero todas estas cosas son el comienzo de los dolores del parto[198]t.

024:009 Entonces los entregarán para que sean oprimidos y los matarán.

Serán odiados por todas las naciones por causa de mi nombre.

024:010 Entonces muchos tropezarán, y se entregarán uno al otro y se odiarán uno a otro.

024:011 Muchos falsos profetas surgirán y perderán a muchos.

024:012 Como la maldad[199] se multiplicará, el amor de muchos se enfriará.

024:013 Pero aquel que persevere hasta el final será salvado.

024:014 Esta Buena Nueva del Reino será predicada en todo el mundo como testimonio para todas las naciones, y entonces llegará el fin.

024:015 «Entonces cuando ustedes vean la abominación de la desolación que fue dicha a través de Daniel el profeta, parada en el sitio sagrado (que el lector entienda),

024:016 entonces que los que estén en Judea huyan a las montañas.

024:017 El que esté en la parte de arriba de su casa que no baje para recoger las cosas que están en su casa.

024:018 El que esté en el campo que no regrese para recoger su ropa.

024:019 ¡Pobres de aquellas que tengan niños o que este amamantando en esos días!

024:020 Recen para que su partida no sea en invierno, ni en día sabático,

024:021 pues entonces habrá gran opresión, como no la ha habido desde el comienzo del mundo hasta ahora, y como nunca habrá.

024:022 Si esos días no fueran acortados, ninguna c

arne sería salvada.

Pero por causa de los elegidos, esos días se acortarán.

024:023 «Entonces si alguien les dice, `Observen, aquí está el

Cristo,´ o `Allí,´ no le crean.

024:024 Pues se levantarán falsos cristos y falsos profetas, y

mostrarán grandes signos y maravillas, como para hacer perder, si es posible, incluso a los elegidos.

024:025 «Observen, les he dicho con anticipación.

024:026 Entonces si les dicen, `Observen, Él está en el desierto,´ no

salgan; `Observen, Él está en los cuartos interiores[200]´ no le crean.

024:027 Pues así como el relámpago viene del este, y es visto incluso

en el oeste, así vendrá el Hijo del Hombre.

024:028 Pues donde quiera que haya carroña, allí los buitres[201] se

reunirán.

024:029 Pero de inmediato después de la opresión de esos días, el sol

se oscurecerá, la luna no dará su luz, las estrellas caerán del cielo, y los poderes del cielo se agitarán;

024:030 y entonces la señal del Hijo del Hombre aparecerá en el cielo.

Entonces todas las tribus de la tierra se lamentarán, y verán

al Hijo del Hombre viniendo entre nubes del cielo con gran poder y gloria.

024:031 Enviará a sus ángeles con un gran sonido de

trompeta, y ellos
recogerán a sus elegidos desde los cuatro v
ientos, desde un
lado del cielo hasta el otro.

024:032 «Ahora de la higuera aprendan esta parábola
. Cuando sus ramas
se hacen suaves, y brotan sus hojas, ustedede
s saben que el
verano está cerca.

024:033 Así también, cuando ustedes vean todas esta
s cosas, sepan que
está cerca, incluso en la puerta.

024:034 Con seguridad les digo, esta generación[202
] no pasará, hasta
que todas estas cosas se cumplan.

024:035 Cielo y tierra pasarán, pero mis palabras n
o pasarán.

024:036 Pero nadie sabe de ese día y hora, ni siqui
era los ángeles del
cielo[203], sino sólo mi Padre.

024:037 «Así como fue en los días de Noé, así será
la venida del Hijo
del Hombre.

024:038 Pues en aquellos días antes de la inundació
n, comían y bebían,
casándose y dándose en matrimonio, hasta el
día en que Noé
entró en el arca.

024:039 y no supieron hasta que la inundación llegó
, y se los llevó a
todos, así será la venida del Hijo del Homb
re.

024:040 Pues de dos hombres que estén en el campo,
uno será tomado y
el otro dejado;

024:041 de dos mujeres que trabajen en el molino, u
na será llevada y
la otra dejada.

024:042 Entonces estén alerta, pues ustedes no sabe
a que hora vendrá
su Señor.

024:043 Pero sepan esto, que si el dueño de la casa
supiera a que hora
de la noche llegara el ladrón, él estaría a
lerta, y no
permitiría que entrara a su casa.

024:044 Entonces estén listos también, pues el Hijo
del Hombre vendrá
a una hora que ustedes no lo esperan.

024:045 «¿Quién es el siervo fiel y sabio, a quien
su señor ha puesto
a cargo de la casa, para darles la comida e
n el momento
apropiada?

024:046 Bendito es el siervo a quien el señor encue
ntre haciendo
cuando llegue.

024:047 Con seguridad les digo que lo pondrá a carg
o de todo lo que
tiene.

024:048 Pero si ese siervo malo dijera en su corazó
n, 'Mi señor se
demora en llegar,'

024:049 y comienza a golpear a sus siervos compañer
os, y a comer y
beber con los ebrios,

024:050 el señor de ese siervo llegará en un día qu
e él no lo espere,
y a una hora que él no conoce,

024:051 y lo cortará en pedazos[204], y podrá su pa
rte con los
hipócritas; allí es donde será el llanto y
el rechinar de
dientes.

025:001 «Entonces el Reino de Dios es como con diez
vírgenes, que
tomaron sus lamparas, y salieron a encontra
r al novio.
025:002 Cinco de ellas era necias, y cinco eran sab
ias[205].
025:003 Las que eran necias, cuando tomaron sus lam
paras, no tomaron
aceite consigo,
025:004 pero las sabias llevaron aceite en botellas
junto con sus
lamparas.
025:005 Cuando el novio se demoró, todas ellas se a
costaron y
durmieron.
025:006 Pero a medianoche escucharon un grito, `¡Ob
serven! ¡El novio
está llegando! ¡Salgan a encontrarlo!´
025:007 Entonces todas las vírgenes se levantaron y
alistaron sus
lamparas.
025:008 Las necias dijeron a las sabias, `Dennos al
go de su aceite,
pues nuestras lamparas se apagan.´
025:009 Pero las sabias contestaron, `¿Si no hay su
ficiente para
nosotras y para ustedes? Mejor vayan donde
quienes venden, y
compre para ustedes.´
025:010 Mientras ellas fueron a comprar, llegó el n
ovio, y las que
estaban listas fueron con él a la fiesta de
matrimonio, y la
puerta fue cerrada.
025:011 Después las otras vírgenes también llegaron
diciendo `Señor,
Señor, ábrenos.´
025:012 Pero él contestó, `Les aseguro, que no las
conozco.´
025:013 Entonces estén alerta, porque ustedes no co

nocen el día ni la
hora en la que el Hijo del Hombre vendrá[20
6].

025:014 «Pues es como un hombre, que va a otro país
, llama a sus
siervos, y les encarga sus bienes.

025:015 A uno le dio cinco talentos, a otro dos, a
otro uno; a cada

uno de acuerdo a su habilidad. Entonces se
fue a su viaje.

025:016 De inmediato el que recibió cinco talentos
fue a comerciar con

ellos, e hizo otros cinco talentos.

025:017 De la misma forma el que había recibido dos
, ganó otros dos.

025:018 Pero el que había recibido uno se fue y lo
enterró en la

tierra, y escondió así el dinero de su seño
r.

025:019 «Después de un largo tiempo el señor de aqu
ellos siervos

llegó, y concilió cuentas con ellos.

025:020 El que recibió los cinco talentos llegó y t
rajo otros cinco

talentos, diciendo, `Señor, me diste cinco
talentos. Observa,

he ganado otros cinco talentos además de es
os.'

025:021 «Su señor le dijo, `Bien hecho, siervo buen
o y confiable. Has

sido confiable con unas pocas cosas, te pon
dré sobre muchas

cosas. Entra a la dicha de tu señor.'

025:022 «El que recibió dos talentos también vino y

dijo, `Señor, me
diste dos talentos. Observa, he ganado otro
s dos talentos
además de esos.'

025:023 «Su señor le dijo, `Bien hecho, siervo buen
o y confiable. Has
sido confiable con unas pocas cosas, te pon
dré sobre muchas
cosas. Entra a la dicha de tu señor.'

025:024 «También vino el que había recibido un tale
nto y dijo, `Señor,
sabía que eres un hombre duro, que recoge d
e donde no ha
sembrado, y reúne de donde no ha esparcido.

025:025 Estaba asustado, salí y escondí tu talento
en la tierra.
Observa, tienes lo que es tuyo.'

025:026 «Pero su señor le contestó, `Tu siervo malo
y perezoso. Sabías
que recojo donde no he sembrado y reúno don
de no he
esparcido.

025:027 Entonces debiste haber depositado mi dinero
con los banqueros,
y a mi vuelta lo hubiera recibido con inter
eses.

025:028 Quítenle entonces el talento, y désenlo al
que tiene diez
talentos.

025:029 Porque al que tiene se le dará, y tendrá en
abundancia, pero a
aquel que no tiene, incluso lo que tenga se
le quitará.

025:030 Arrojen a este siervo improductivo a la osc
uridad exterior,

donde habrá llanto y rechinar de dientes.'

025:031 «Pero cuando el Hijo del Hombre venga en su gloria y todos los santos ángeles con Él, entonces Él se sentará en el trono de su gloria.

025:032 Ante Él estarán todas las naciones reunidas y Él separará unos de otros como un pastor separa sus ovejas de las cabras.

025:033 Él pondrá las ovejas a su mano derecha y las cabras a la izquierda.

025:034 Entonces el Rey le dirá a todos los que estén a su mano derecha, 'Vengan, bendecidos de mi Padre, hereden el Reino

preparado para ustedes desde la creación del mundo;

025:035 pues yo tenía hambre y ustedes me dieron de comer; tenía sed y me dieron de beber; fui un extraño y me recibieron;

025:036 estuve desnudo y ustedes me vistieron; estuve enfermo y ustedes me visitaron; estuve en prisión y ustedes fueron a mi.'

025:037 «Entonces los correctos le contestarán diciendo, 'Señor, ¿Cuándo te vimos hambriento y te alimentamos; o con sed y te dimos algo de beber?

025:038 ¿Cuándo te vimos como un extraño y te recibimos; o desnudo y te vestimos?

025:039 ¿Cuándo te vimos enfermo o en prisión y fuimos a ti?'

025:040 «El Rey les contestará, `Les aseguro, así como hicieron al

menos con uno de mis hermanos[207], así lo hicieron conmigo.

025:041 Entonces les dirá a los de la mano izquierda, `Aléjense de mi,

ustedes malditos, al fuego eterno preparado para el demonio y

sus ángeles;

025:042 pues tuve hambre y no me dieron de comer; tuve sed y no me

dieron de beber;

025:043 fui un extraño y no me aceptaron; estuve desnudo y no me

vistieron; estuve enfermo y en prisión pero no me visitaron.»

025:044 «Entonces ellos contestarán diciendo, `Señor, ¿Cuándo te vimos

enfermo, sediento, o como un extraño, o desnudo, enfermo o en

prisión y no te ayudamos?»

025:045 «Entonces Él les contestará diciendo, `Les aseguro, así como

no lo hicieron al menos con uno de estos[208], tampoco lo

hicieron conmigo.»

025:046 Estos irán al castigo eterno, pero los correctos a la vida

eterna.»

026:001 Ocurrió, cuando Jesús había terminado estas

palabras, que Él
le dijo a sus discípulos,
026:002 «Saben que en dos días vendrá la Pascua, y
el Hijo del Hombre
será entregado para ser crucificado.»

026:003 Entonces los jefes de los sacerdotes, los e
scribas y los
ancianos del pueblo estaban reunidos en la
corte del sumo
sacerdote, quien se llamaba Caifás.

026:004 Ellos estuvieron de acuerdo en que atraparí
an a Jesús con
alguna trampa y lo matarían.

026:005 Pero dijeron, «No durante la fiesta, para e
vitar que ocurra
una protesta entre la gente.»

026:006 Cuando Jesús estaba en Betania, en la casa
de Simón el
leproso[209],

026:007 llegó una mujer con un jarro de alabastro l
leno de un ungüento
muy costoso, y lo vertió sobre su cabeza mi
entras Él se
sentaba en la mesa.

026:008 Pero cuando sus discípulos vieron estos, se
indignaron,
diciendo, «¿Por qué este gasto?

026:009 Pues este ungüento podría haber sido vendid
o por mucho, y dado
a los pobres.»

026:010 Pero Jesús, sabiéndolo, les dijo, «¿Por que
molestan a la
mujer? Pues ella ha hecho una buena obra pa
ra mí.

026:011 Porque ustedes siempre tendrán al pobre con
ustedes, pero no

siempre me tendrán a mí.

026:012 Al verter este ungüento en mi cuerpo, ella me ha preparado

para la sepultura.

026:013 Con seguridad les digo, donde quiera en el mundo entero que

esta Buena Nueva sea predicada, lo que esta mujer ha hecho

también será dicho para recordarla.»

026:014 Entonces uno de los doce, que se llamaba Judas Iscariote, fue

donde los jefes de los sacerdotes,

026:015 y les dijo, «¿Que está dispuestos a darme, para que se los

entregue?» Ellos le prepararon[210] treinta monedas de plata.

026:016 Desde ese momento él buscó una oportunidad para traicionarlo.

026:017 En el primer día de la fiesta del pan sin levadura[211], los

discípulos fueron donde Jesús, diciéndole,

«¿Dónde quieres que preparemos para que comas las Pascua?»

026:018 Él dijo, «Vayan a la ciudad donde cierta persona, y díganle,

`El Maestro dice, «Mi hora está a mano. Celebraré la pascua en

tu casa con mis discípulos.»´»

026:019 Los discípulos hicieron tal como Jesús les ordenó, y

prepararon la Pascua.

026:020 Cuando había llegado la noche, Él estaba reclinado a la mesa

con los doce discípulos.

026:021 Mientras comían, Él dijo, «Con seguridad les digo que uno de ustedes me traicionará.»

026:022 Ellos estaban muy apenados, y cada uno comenzó a preguntarle,
«¿ No soy yo, verdad, Señor?»

026:023 Él contestó, «Aquel que sumerja su mano[212] conmigo en el plato, el mismo me traicionará.

026:024 El Hijo del Hombre se va, así como está escrito sobre Él,
¡pero pobre del hombre por quien el Hijo del Hombre es traicionado! Sería mejor para ese hombre si no hubiera nacido.»

026:025 Judas, quien lo había traicionado, contestó, «¿No soy yo, verdad, Rabi?»
Él le contestó, «Tu lo has dicho.»

026:026 Mientras estaban comiendo, Jesús tomó pan, dio gracias[213]por este y lo partió. Lo dio a los discípulos y dijo, «Tomen, coman; este es mi cuerpo.»

026:027 Tomó la copa, dio gracias y se las dio diciendo, «Todos ustedes beban de ella,

026:028 pues esta es mi sangre de la nueva alianza, la cual es derramada para muchos para el perdón de los pecados.

026:029 Pero les digo que no tomaré de este fruto de la vida de ahora

en adelante sino hasta ese día que lo tome
de nuevo con
ustedes en el Reino de mi Padre.»
026:030 Cuando habían cantado un himno[214] se fuer
on para el Monte de
los Olivos.

026:031 Entonces Jesús les dijo, «Todos ustedes tro
pezarán a causa mía
esta noche, pues está escrito, `Golpearé al
pastor y las
ovejas del rebaño se separarán.`
026:032 Pero después de que yo sea resucitado, iré
antes de ustedes a
Galilea.»

026:033 Pero Pedro le contestó, «Aunque todos tropi
ecen por ti, yo
nunca tropezaré.»

026:034 Jesús le dijo, «Te aseguro que esta noche a
ntes de que el
gallo cante me negarás tres veces.»

026:035 Pedro le dijo, «Aunque tenga que morir cont
igo no te negaré.»
Todos los discípulos dijeron lo mismo.

026:036 Entonces Jesús fue con ellos a un lugar lla
mado Getsemani y le
dijo a sus discípulos, «Siéntense acá mient
ras voy allá a
rezar.»

026:037 Llevó consigo a Pedro y a los dos hijos de
Zebedeo y comenzó a
enrhistecerse y a preocuparse.

026:038 Entonces les dijo, «Mi alma está extremadam

ente triste,
incluso hasta la muerte. Quédense acá y estén
atentos
conmigo.»

026:039 Se adelantó un poco, cayó sobre su cara y re-
zó diciendo, «Mi
Padre, si es posible que esta copa se aleje
de mi; aunque que
no sea lo que yo desee sino lo que tu desee
s.»

026:040 Fue donde los discípulos y los encontró dur-
miendo y le dijo a
Pedro, «¿Qué, no podían estar atentos conmi-
go por una hora?
026:041 Estén atentos y oren para que no entren en
tentación. El
espíritu en verdad lo desea pero la carne es
débil.»

026:042 De nuevo una segunda vez se apartó de ellos
y oró diciendo,
«Mi Padre, si esta copa no se puede alejar
de mi sin que la
beba, que se haga tu deseo.»

026:043 Fue de nuevo y los encontró durmiendo pues
sus ojos estaban
pesados.

026:044 Los dejó de nuevo y se apartó de ellos y or-
ó por tercera vez
diciendo las mismas palabras.

026:045 Después fue donde sus discípulos y les dijo
, «Sigan durmiendo
y descansen. Escuchen la hora está a la man-
o y el Hijo del
Hombre es traicionado en las manos de pecad-
ores.

026:046 Levántense y vámonos. Observen el que me tr

aiciona está a la
mano.»

026:047 Mientras aún hablaba, Judas uno de los doce
llegó, y con él
una gran multitud con espadas y palos eran
de los jefes de los
sacerdotes y de los ancianos del pueblo.

026:048 Entonces el que lo traicionó les dio una se
ñal, diciendo, «A
quien yo bese, ese es. Aprésenlo.»

026:049 De inmediato fue donde Jesús, y le dijo, «¡
Saludos, Rabi!» y
lo besó.

026:050 Jesús le dijo, «Amigo, ¿por qué estás aquí?
» Entonces fueron,
pusieron sus manos sobre Jesús, y lo atrapa
ron.

026:051 Uno de los que estaba con Jesús estiró su m
ano, sacó su
espada, le dio al siervo del sumo sacerdote
atinándole en la
oreja.

026:052 Entonces Jesús le dijo, «Pon tu espada en s
u lugar, pues
aquellos que toman la espada morirán con la
espada.

026:053 ¿O no piensas que yo podría pedirle a mi Pa
dre, y Él me
enviaría ahora más de doce legiones de ánge
les?

026:054 ¿ Entonces como se cumplirían las escritura
s si eso fuera
así?»

026:055 En ese momento Jesús le dijo a la multitud,
«¿Han venido como
contra un ladrón con espadas y palos para a

presarme? Me senté

a diario en el templo y no me arrestaron.

026:056 Pero todo esto ha ocurrido, para que se cumplieran las

Escrituras de los profetas.»

Entonces todos los discípulos lo dejaron, y huyeron.

026:057 Los que habían tomado a Jesús lo condujeron donde Caifás, el

sumo sacerdote, donde los escribas y los ancianos estaban

reunidos.

026:058 Pero Pedro lo siguió a distancia hasta la corte del sumo

sacerdote, entró y se sentó con los oficiales, para ver el

final.

026:059 Entonces el sumo sacerdote, los ancianos y el consejo entero

buscaban testimonios falsos contra Jesús, para poder

sentenciarlo a muerte;

026:060 y no encontraron. Aun cuando muchos testigos falsos fueron, no

encontraron ninguno. Pero al final dos testigos falsos fueron,

026:061 y dijeron, «Este hombre dijo, `Puedo destruir el templo de

Dios, y construirlo en tres días.`»

026:062 El sumo sacerdote se levantó, y le dijo, «¿No tienes

respuesta? ¿Qué es esto que estos dan como testimonio en tu

contra?»

026:063 Pero Jesús mantuvo su paz[215]. El sumo sacerdote le dijo, «Te

ordeno por el Dios viviente, que nos digas si tu eres el

Cristo, el Hijo de Dios.»

026:064 Jesús le dijo, «Tu lo has dicho. Sin embargo, te digo, ustedes
verán al Hijo del Hombre sentado a la derecha del Poderoso, y
 viniendo entre las nubes del cielo.»

026:065 Entonces el sumo sacerdote rasgó su vestido, diciendo, «¡Ha
dicho blasfemias! ¿Por qué necesitamos más testigos? Observen,
ahora ustedes han escuchado su blasfemia.

026:066 ¿Qué piensan?»

Le contestaron, «¡Merece la muerte!»

026:067 Entonces escupieron en su rostro y lo golpearon con sus puños,
y algunos le dieron bofetadas,

026:068 diciendo «¡Profetiza para nosotros, tu Cristo! ¿Quién te
golpeó?

026:069 Pedro estaba sentado fuera de la corte, y una empleada fue
donde él diciendo, «¡Tu también estabas con Jesús, el de
Galilea!»

026:070 Pero él lo negó ante todos, diciendo, «No sé de que estás
hablando.»

026:071 cuando había salido al pórtico, alguien más [216] lo vio, y le
dijo a los que estaban allí, «Este hombre también estaba con
Jesús de Nazaret.»

026:072 De nuevo lo negó con un juramento, «No conozco al hombre.»

026:073 Después de un momento, los que allí estaban fueron y le
dijeron a Pedro, «Seguramente tu eres también uno de ellos,
pues tu forma de hablar te da a conocer.»

026:074 Entonces él comenzó a maldecir y a jurar, «¡No conozco al
hombre! »

De inmediato el gallo cantó.

026:075 Pedro recordó las palabras que Jesús le había dicho, «Antes de
que el gallo cante, me negarás tres veces.»
Se fue y lloró
amargamente.

27

027:001 Cuando la mañana llegó, todos los jefes de los sacerdotes y
los ancianos del pueblo tomaron consejo contra Jesús para
condenarlo a muerte:

027:002 lo ataron, lo condujeron afuera y lo enviaron a Poncio Pilato,
el gobernador.

027:003 Entonces Judas, quien lo había traicionado, cuando vio que
Jesús fue condenado, sintió remordimiento, y devolvió las
treinta monedas de plata a los jefes de los sacerdotes y los
ancianos,

027:004 diciendo, «he pecado porque he traicionado

sangre inocente.»

Pero ellos le dijeron, «¿Que tiene que ver con nosotros? Es tu problema[217].»

027:005 Lanzó las monedas de plata en el santuario[218], y salió. Se alejó y se colgó.

027:006 Los jefes de los sacerdotes tomaron las monedas de plata y dijeron, «No es legal darlas como ofrenda, porque es el precio de sangre.»

027:007 Tomaron consejo, y compraron un campo[219] con estas, para enterrar extraños.

027:008 Por esto ese campo se llamó «El campo de la sangre» desde ese día.

027:009 Entonces se cumplió lo que había sido dicho por intermedio de

Jeremías el profeta[220]:

«Tomaron[221] las treinta monedas de plata, El precio de aquel sobre quien se había puesto precio[222], A quien algunos de los hijos de Israel le pusieron precio[223]

027:010 Y las dieron[224] por el campo del alfarero , Como el Señor me ordenó.»

027:011 Entonces Jesús fue donde el gobernador: y el gobernador le preguntó, «¿Eres el Rey de los Judíos?» Jesús le dijo, «Tal como dices.»

027:012 Cuando fue acusado por los jefes de los sacerdotes y los ancianos, no contestó nada.

027:013 Entonces Pilato le dijo, «¿No escuchas cuan

tas cosas dan como
testimonio en tu contra?»

027:014 Él no respondió, ni siquiera una palabra, a
sí que el
gobernador se maravilló.

027:015 En la fiesta el gobernador solía liberar un
prisionero para la
multitud, el que ellos quisieran.

027:016 Tenían, entonces, un notable prisionero llamado Barrabás.

027:017 Entonces cuando la gente se había reunido, Pilato les dijo,

«¿A quien quieren que libere por ustedes? ¿
A Barrabás, o a
Jesús, quien es llamado Cristo?»

027:018 Pues él sabía que era por envidia que Jesús
le había sido
enviado.

027:019 Mientras se sentaba en la silla para juzgar
, su esposa le
envió, diciendo, «No tengas nada que ver con este hombre
justo, pues he sufrido muchas cosas este día en un sueño por
su causa.»

027:020 Mientras tanto, los jefes de los sacerdotes
persuadieron a la
multitud para que pidieran a Barrabás y destruyeran a Jesús.

027:021 Pero el gobernador les pregunto, «¿A cuál de los dos desean
que les libere?»
Ellos dijeron, «¡Barrabás!»

027:022 Pilato les dijo, «¿Qué debo hacer entonces con Jesús, quien es
llamado Cristo?»

Todos ellos le dijeron, «¡Que sea crucificado!»

027:023 Pero el gobernador dijo, «¿Por qué? ¿Qué mal ha hecho?»

Pero gritaron exageradamente diciendo, «¡Que lo crucifiquen!»

027:024 Así que cuando Pilato se dio cuenta de que no conseguía nada,
pero en cambio se estaba comenzando un disturbio, tomó agua y
se lavó las manos ante la multitud diciendo
, «Yo soy inocente
de la sangre[225] de este hombre justo. Ustedes verán[226].»

027:025 Todas la gente contestó, «¡Que su sangre se derrame sobre
nosotros y sobre nuestros hijos[227]!»

027:026 Entonces les liberó a Barrabás pero Jesús fue azotado y
entregado para ser crucificado.

027:027 Luego los soldados del gobernador llevaron a Jesús a la tienda
del Pretor y reunieron a toda la tropa en contra de Él[228].

027:028 Le quitaron la ropa y le pusieron un manto escarlata.

027:029 Le trenzaron una corona de espinas y se la pusieron en la
cabeza y un vara en la mano derecha; se arrodillaron delante
de Él y lo ridiculizaron diciendo, «¡Paz, [229]Rey de los
Judíos!»

027:030 Lo escupieron[230], tomaron una vara y le p

egaron en la

cabeza.

027:031 Después de ridiculizarlo le quitaron el manto y le pusieron su ropa y lo llevaron para crucificarlo.

027:032 Cuando salieron encontraron un hombre de Cirene llamado Simón,

lo obligaron a ir con ellos para que cargara la cruz[231].

027:033 Llegaron a un lugar llamado «Gólgota» que significa, «El lugar de la calavera.»

027:034 Le dieron vino amargo[232]. Cuando lo probó no quiso tomar.

027:035 Cuando lo crucificaron se dividieron su ropa entre ellos

echando suertes, [233]

027:036 y se sentaron y lo vigilaron allí.

027:037 Pusieron escrito sobre su cabeza la acusación en contra de Él,

« ESTE ES JESÚS, EL REY DE LOS JUDÍOS.»

027:038 Habían dos ladrones crucificados con Él, uno a su derecha y el

otro a su izquierda.

027:039 Los que pasaban lo blasfemaban moviendo sus cabezas,

027:040 y diciendo, «Tu que destruyes el templo y lo vuelves a

construirlo en tres días, ¡sálvate a ti mismo! ¡Si eres el

Hijo de Dios baja de esa cruz!»

027:041 De la misma forma los jefes de los sacerdotes también lo

ridiculizaban, junto con los escribas, los fariseos[234] y los

ancianos, diciendo,

027:042 «Él salvó a otros, pero no puede salvarse a
si mismo. Si es el
Rey de Israel, que baje de la cruz ahora, p
ara que creamos en
Él.

027:043 Él confía en Dios. Que Dios lo libere ahora
, si lo aprecia;
pues Él dijo, `Soy el Hijo de Dios.´»

027:044 También los ladrones que estaban crucificad
os con Él, le
hacían el mismo reproche.

027:045 Desde la sexta hora[235] hubo oscuridad sob
re toda la tierra
hasta la novena hora[236]

027:046 Alrededor de la novena hora Jesús grito con
fuerte voz, «Elí,
Elí, ¿lima sabachthani?[237]» Que es, «Dios
mio, Dios mio,
¿por qué me has abandonado?»

027:047 Algunos de lo que estaban allí, cuando lo e
scucharon, dijeron,
« Este hombre está llamando a Elías.»

027:048 De inmediato uno de ellos corrió, tomó una
esponja, la llenó
con vinagre, la puso en una vara y le dio p
ara que bebiera.

027:049 Los demás dijeron, «Déjalo. Veamos si Elías
viene a
salvarlo.»

027:050 Jesús gritó nuevamente con fuerte voz, y en
tregó su espíritu.

027:051 La cortina del templo se rasgó de arriba a
abajo en dos. La
tierra tembló y se rompieron las rocas.

027:052 Se abrieron las tumbas, y muchos cuerpos de
santos que habían
caído dormidos se levantaron;

027:053 y después de la resurrección de Jesús[238],
salieron de las
tumbas, entraron a la ciudad santa y se apa
recieron a muchos.

027:054 Entonces el centurión, y los que estaban co
n él viendo a
Jesús, cuando sintieron el temblor, y las c
osas que
ocurrieron, se asustaron mucho y dijeron, «
Verdaderamente este
era el Hijo de Dios.»

027:055 Muchas mujeres estaban mirando desde cierta
distancia, ellas
habían seguido a Jesús desde Galilea y le h
abían servido.

027:056 Entre ellas estaba Maria Magdalena, Maria l
a madre de Santiago
y José, y la madre de los hijos de Zebedeo.

027:057 Cuando llegó la noche, un hombre rico de Ar
imatea llamado José
quien era también un discípulo de Jesús lle
gó.

027:058 Este hombre fue donde Pilato, y le pidió el
cuerpo de Jesús.
Entonces Pilato ordenó que le entregaran el
cuerpo.

027:059 José tomó el cuerpo, y lo envolvió en una t
ela de lino
limpia[239],

027:060 lo puso en una tumba nueva de su propiedad,
que había cavado
en la roca, rodó una gran piedra en la puer
ta de la tumba, y
partió.

027:061 María Magdalena estaba allí, junto con la o
tra Maria, sentadas

al otro lado de la tumba.
027:062 Al día siguiente, que era el día después de
la Preparación,
los jefes de los sacerdotes y los fariseos
se reunieron con
Pilato
027:063 y le dijeron, «Señor recordamos lo que ese
impostor dijo
mientras aún estaba vivo: `Después de tres
días resucitaré.`
027:064 Ordena entonces que la tumba sea asegurada
hasta el tercer
día, para evitar que tal vez sus discípulos
vengan durante la
noche, lo roben y digan a la gente, `Ha res
ucitado de la
muerte;` y el último fraude sea peor que el
primero.»

027:065 Pilato les dijo, «Tienen una guardia. Vayan
y asegúrenlo tanto
como puedan.»
027:066 Así que fueron con la guardia y aseguraron
la tumba, sellando
la roca.

28

028:001 Después del día Sabático, cuando comenzó el
amanecer del
primer día de la siguiente semana, María Ma
gdalena y la otra
María fueron a ver la tumba.
028:002 Ocurrió que hubo un gran temblor de tierra,
pues un ángel del
Señor bajó del cielo, fue y rodó la piedra
de la puerta y se
sentó sobre esta.

028:003 Su apariencia era como un rayo, y su vestido blanco como la
nieve.

028:004 Llenos de temor los guardias temblaron y quedaron como
muertos.

028:005 El ángel les dijo a las mujeres, «No tengan miedo, pues se que
buscan a Jesús quien ha sido crucificado.

028:006 Él no está aquí, pues ha resucitado así como había dicho.

Vengan y vean el lugar donde yacía el Señor

028:007 Vayan rápido y díganle a sus discípulos, `Él ha resucitado de
la muerte, y escuchen, irá antes que ustedes a Galilea, allí
lo verán.' Les he dicho.»

028:008 Partieron rápidamente de la tumba con gran temor y alegría, y
corrieron a llevarles la palabra a los discípulos.

028:009 Cuando iban a contarle a los discípulos, Jesús se encontró con
ellas, y les dijo, «¡Alégrense!»
Ellas al llegar se arrodillaron, tomaron sus pies y lo
alabaron.

028:010 Entonces Jesús les dijo, «No se asusten. Vayan y díganle a mis
hermanos[240] que deben ir a Galilea, y allí me verán.»

028:011 Mientras ellas iban, algunos de los guardias fueron a la
ciudad, y les dijeron a los jefes de los sacerdotes todas las

cosas que habían ocurrido.

028:012 Cuando se reunieron con los ancianos, y había tomado consejo,

le dieron un gran cantidad de monedas de plata a los soldados,

028:013 y les dijeron, «Digan `Sus discípulos vinieron en la noche, y

lo robaron mientras dormíamos.´

028:014 Si esto llega a los oídos del gobernador, lo convenceremos y

no tendrán de que preocuparse.»

028:015 Así que tomaron el dinero e hicieron como se les dijo. Este

mensaje fue difundido entre los judíos y continúa hasta este

día.

028:016 Los once discípulos fueron a Galilea, a las montañas donde

Jesús los había enviado[241].

028:017 Cuando lo vieron, se inclinaron ante Él[242], pero algunos

dudaron.

028:018 Jesús fue donde ellos y les habló, « Se me ha dado toda

autoridad en el cielo y sobre la tierra[243].

028:019 Entonces vayan y hagan discípulos de todas las naciones,

bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo y del

Espíritu Santo,

028:020 enseñándoles a seguir todas las cosas que les he ordenado.

Observen, estaré con ustedes siempre, hasta el final de este

tiempo [244].» Amén.

[1] Versión: 0.9. Damos gracias a Dios. Traducción basada especialmente en [WEB]. Los nombres a español han sido tomados de [DiosHablaHoy]. Algunos cambios en la traducción (anotados en pies de página) se basan en [DieBibel], [DiosHablaHoy] y [Peshitta]. Hasta el momento han colaborado traduciendo a español, comparando y corrigiendo: Melissa Giraldo y Vladimir Támara. Las comparaciones con [TR], [NU] y [MT] son tomadas de [WEB] y fueron realizadas por Michael Jhonson. Puede buscar una versión más actualizada en <http://de.geocities.com/nuestroamigojesus/bdp> o ayudar a mejorar esta traducción en la lista evangelios-dp a la que puede suscribirse en: <http://groups.yahoo.com/group/evangelios-dp>

[2] Cristo (griego) y Mesías (hebreo) ambos significan «El ungido.»

[3] [WEB] dice `exilio,´ [DieBibel] dice `p
risión,´
[DiosHablaHoy]
dice `en el tiempo en que los israelitas fu
eron llevados
cautivos a
Babilonia,´ [Peshitta] dice `cautiverio.´

[4] «Jesús» es una variación griega del nom
bre Judío
«Yehoshua,»
que significa «Yah salva.» «Jesús» es tambi
én la forma
masculina de
«Yeshu`ah,» que significa «Salvación.»

[5] [WEB] dice `separarla en secreto.´

[6] [WEB] dice `estará con niño,´ [Peshitta
] dice `concebirá.´

[7] [WEB] dice `no la conoció sexualmente,´
la traducción
escogida
aparece en [DieBibel] y [Peshitta].

[8] [Peshitta] dice `ella.´

[9] La palabra para «hombres sabios» (magoi
) también puede ser
profesores, sacerdotes, médicos, astrólogos
, interpretes de
sueños
o hechiceros. [Peshitta] dice `magos.´

[10] [DieBibel] dice `entre las estados dirigentes de Judá,' [Peshitta] dice `en Judá.'

[11] [Peshitta] dice `rey.'

[12] [Peshitta] dice `entre los reyes de mi pueblo Israel.'

[13] [Peshitta] dice `Misrayin.'

[14] [Peshitta] dice `sin desear sen consolada.'

[15] [DieBibel] dice `pues ellos estaban ahí,' [DiosHablaHoy] dice `porque ya estaban muertos.'

[16] En [Peshitta] la frase `y le dijo' aparece al comienzo del versículo siguiente.

[17] En [Peshitta] `diciendo' está en el versículo siguiente.

[18] o sumergidos.

[19] [DieBibel] dice `¿Quién les enseñó que podían huir del juicio que viene?'

[20] o sumerjo.

[21] [TR], [NU], [DieBibel] y [Peshitta] ag
regan «y con
fuego.»

[22] [DiosHablaHoy] dice `a quien he elegid
o.'

[23] [Peshitta] dice `Espíritu Santo.'

[24] [WEB] dice `Hazte detrás mio,' [TR] y
[NU] dicen
`Alejate.'

[25] [WEB] dice `entregado,' tanto [DieBibe
l] como
[DiosHablaHoy]
dicen que Juan fue encerrado en la cárcel,
[Peshitta] dice
`arrestado.'

[26] [Peshitta] dice `de las naciones'

[27] [Peshitta] dice `una luz se les ha apa
recido.'

[28] [DiosHablaHoy] dice `Vuelvanse a Dios'

[29] [Peshitta] `oprimidos por el dolor.'

[30] [Peshitta] dice `lunáticos.'

[31] [DiosHablaHoy] dice `Dichosos'

[32] [DieBibel] dice `pobres,' [DiosHablaHoy] dice `los que reconocen su necesidad espiritual.'

[33] [WEB] dice `gentle' que podría traducirse como
`pacíficos,' la traducción escogida es tomada de [DieBibel] (
`die keine Gewalt anwenden'). [DiosHablaHoy] dice `los de corazón humilde,'
[Peshitta] dice `meek' que podría traducirse como `los
pacíficos'

[34] [DiosHablaHoy] dice `de hacer lo que Dios exige,'
[Peshitta] y [WEB] dicen `righteousness' que puede ser `justicia' o
`rectitud,' [DieBibel] dice `Gerechtigket' que es `justicia.' Con la frase
que sigue `Porque serán saciados' parece más apropiado `justicia.'

[35] Literalmente iota

[36] Esta parte no esta en [DieBibel], [Peshitta] dice `quien
mate
está condenado a juicio.'

[37] [Peshitta] dice `que provoque el mal g
enio de su
hermano.'

[38] «Raca» es un insulto en Arameo, relaci
onado con la
palabra «
vacío» y que lleva la idea de cabeza-hueca.

[39] Gehena es otro nombre para infierno, v
er nota al pie de
Marcos
9,43.

[40] [Peshitta] dice `que tienes algo contr
a tu hermano.'

[41] [DieBibel] agrega `hacia el juez.'

[42] Ni [DieBibel], ni [DiosHablaHoy] menci
onan al fiscal, [
Peshitta] dice `tu adversario en la ley'.

[43] [Peshitta] dice `a casa de los cautivo
s.'

[44] Literalmente cuadrante (kodrantes). Un cuadrante era una pequeña moneda de cobre cuyo valor era cerca de 2 leptones (la ofrenda de la viuda), lo que no es suficiente para comprar mucho de algo.

[45] [TR] agrega «a los ancianos.»

[46] [Peshitta] dice `no mentirás en tu juramento.'

[47] [WEB] dice `sino que harás tus promesas al Señor',
[Peshitta]
dice `sino que completarás tu juramento al Señor,' [DieBibel]
dice
`cumplirás lo que has prometido al Señor.'

[48] [DiosHablaHoy] dice `lo que se aparta de esto es malo.'

[49] [WEB] dice `al que es malo.'

[50] [DiosHablaHoy] dice `a llevar carga una milla.'

[51] [Peshitta] dice `y a quien desee pedirte prestado no se

lo
niegues.'

[52] [Peshitta] dice 'los publicanos.'

[53] [WEB] dice 'recolectores de impuestos,
' [Peshitta] dice
'publicanos,' tanto [DieBibel] como [DiosHa
blaHoy] dicen
'paganos.'

[54] En [DiosHablaHoy] dice 'practicar su r
eligi3n,' dice 'su
Justicia,' [Peshitta] dice 'dar limosna.'

[55] [DiosHablaHoy] dice 'no se lo cuentes
ni siquiera a tu
amigo
m3s 3ntimo.'

[56] [WEB] dice 'deudas,' [Peshitta] dice '
ofensas.'

[57] [WEB] dice 'nuestros deudores,' [Peshi
tta] dice 'quienes
nos
han ofendido'

[58] [WEB] dice 'traspasos,' [Peshitta] dic
e 'transgresiones.'

[59] [DieBibel] dice 'lombrices,' [DiosHabl
aHoy] dice 'las

cosas se
echan a perder,´ [Peshitta] y [WEB] dicen `óxido.´

[60] [DieBibel]dice `enfermo.´

[61] [Peshitta] dice `al dinero.´

[62] Literalmente un codo.

[63] [Peshitta] dice `la gente del mundo.´

[64] [WEB] dice `es la ley y los profetas,´
[DieBibel] dice
`constan´ y [DiosHablaHoy] dice `mandan.´

[65] [DiosHablaHoy] dice `para que todos se
pan que ya estás
limpio
de tu enfermedad.´

[66] [Peshitta] dice `niño.´

[67] [Peshitta] dice `niño.´

[68] En [Peshitta] está conjugado en futuro

.

[69] [WEB] dice `cama.´

[70] [WEB], [Peshitta] y [DiosHablaHoy] dic

en `la casa,´
[DieBibel]
dice `su casa.´

[71] [Peshitta] dice `los hijos de la fiesta de bodas.´

[72] [DiosHablaHoy] dice `encoge.´

[73] [Peshitta] dice `vivir.´

[74] [DiosHablaHoy] dice `que los músicos estaban preparados para el entierro,´ [Peshitta] dice `a quienes se lamentaban.´

[75] [WEB] agrega `hacia Él,´ [Peshitta] dice sólo `llamó.´

[76] [WEB] dice `cuyo apellido era Tadeo,´ [Peshitta] dice `quien era llamado Tadeo,´ tanto [DiosHablaHoy] como [DieBibel] sólo dicen `Tadeo.´

[77] [DiosHablaHoy] dice `el celote,´ [Peshitta] y [WEB] dicen `el cananita,´ [DieBibel] dice `Simón Cananeo´ y explica en una nota al

pie de página que no es el apellido sino qu
e designa `celote`
o
`fanático.`

[78] [Peshitta] sólo `quien.`

[79] [DieBibel], [DiosHablaHoy] y [TR] agre
gan «resuciten los
muertos.»

[80] [Peshitta] dice `acumulen.`

[81] [Peshitta] dice `pregunten.`

[82] [WEB] dice `en la,` [Peshitta] dice `a
una.`

[83] [DieBibel] dice `saluden,` [Peshitta]
dice `pidan paz
para esa
casa.`

[84] [Peshitta] dice `a los gentiles.`

[85] [Peshitta] dice `los matarán.`

[86] [Peshitta] dice `vivirá`

[87] Un asarión es una pequeña moneda cuyo valor es un décimo de un dracma o un dieciseisavo de un denario (aproximadamente el jornal de un día de trabajo agrícola).

[88] [DiosHablaHoy] dice `se declara a mi favor delante de los hombres.'

[89] [WEB] dice `enviar paz,' [Peshitta] dice `traer calma,' [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dicen `traer paz.'

[90] [DiosHablaHoy] dice `lucha.'

[91] [Peshitta] dice `dividir.'

[92] [DiosHablaHoy] dice `no merece ser mio.'

[93] [Peshitta] dice `alma.'

[94] [DieBibel] dice `porque es un profeta,' [DiosHablaHoy] dice `porque habla en nombre de Dios,' [WEB] dice `en el nombre de un profeta.'

[95] [DiosHablaHoy] dice `bueno.'

[96] [WEB] y [Peshitta] dicen `en el nombre
de un discípulo,'
[
DiosHablaHoy] dice `por ser seguidor mio.'

[97] [Peshitta] dice `esperar.'

[98] [Peshitta] dice `y se les da esperanza
a los pobres.'

[99] [WEB] dice `para tropezar en mí,' [Pes
hitta] dice `el que
no
es ofendido en mí.'

[100] [Peshitta] dice `establecerá.'

[101] [Peshitta] dice `roban' en lugar de `
toman,'
[DiosHablaHoy]
dice `y los que usan la fuerza pretenden ac
abar con él.'

[102] [DieBibel] dice `Cantamos canciones t
ristes y ustedes no
se
han golpeado el pecho.'

[103] [WEB] dice `pero la sabiduría es just
ificada por sus

hijos,´
[DiosHablaHoy] dice `Pero la sabiduría de Dios se demuestra
por
todos sus resultados,´ [Peshitta] dice `pero la sabiduría se
justifica por sus obras.´

[104] [Peshitta] comienza el versículo con
`Y Él diría.´

[105] [Peshitta] agrega `tal vez la gente.´

[106] [DiosHablaHoy] dice `sencillos.´

[107] [Peshitta] dice `agradable.´

[108] [WEB] dice `profanan,´ [Peshitta] dice
e `ignoran.´

[109] [Peshitta] dice `a la gente.´

[110] [Peshitta] dice `una lampara que parpadea.´

[111] [DiosHablaHoy] dice `sus seguidores´

[112] [DiosHablaHoy] dice `Por eso ellos mismos demuestran que
ustedes están equivocados.´

edes.´ [113] [Peshitta] dice `se ha acercado a ust

[114] [Peshitta] dice `este mundo.´

[115] [TR] agrega «del corazón.»

[116] [WEB] dice `Reino de los Cielos.´

[117] [Peshitta] dice `conoceran.´

[118] [DieBibel] dice `así con sus ojos no
verán/ y con sus
oídos
no escucharán,/ entonces con sus corazones/
no comprenderán,/ así
que no se convertirán y yo no los sano.´

[119] [DieBibel] dice `benditos son ustedes
.´

[120] Literalmente tres sata. 3 sata son ce
rca de 39 litros o
un
poco más que un saco.

[121] [DieBibel] y [Peshitta] dicen `fin de
l mundo.´

[122] La palabra `hermanos´ proviene de una
palabra que
también se

emplea para primos y parientes.

[123] [WEB] dice `No es legal para ti tener
la,´ [Peshitta]
dice `No
es legal que sea una esposa para tí.´

[124] La noche se dividía de forma equitati
va en cuatro
vigilias,
así que la cuarta vigilia es aproximadament
e entre 3:00 A.M. y
amanecer.

[125] Ver Éxodo 3:14.

[126] [DieBibel] dice `Lo que te debo, lo a
claro como ofrenda
a
Dios,´ [DiosHablaHoy] dice `No puedo ayudar
te, porque todo lo
que
tengo lo he ofrecido a Dios,´ [Peshitta] di
ce `mi ofrenda es
lo que
hubieras ganado de mí.´

[127] [DiosHablaHoy] dice `y que cualquiera
que diga esto, ya
no
está obligado a ayudar a su padre o a su ma
dre,´ [Peshitta]
dice
`entonces no necesita honrar a su padre o a
su madre.´

[128] [Peshitta] no dice esta parte.

[129] [WEB] no dice `mientras,´ pero si lo dice [Peshitta]

[130] [Peshitta] agrega antes `Mi Señor.´

[131] [DieBibel] dice `Libérala (de su preocupación).´

[132] [Peshitta] dice `Es claro.´

[133] [Peshitta] dice `Será invierno.´

[134] [Peshitta] dice `oscuro.´

[135] [Peshitta] dice `Es porque no trajimos pan.´

[136] [WEB] no dice `que es,´ lo dice [Peshitta]

[137] [Peshitta] dice `que soy un hijo de hombres.´

[138] [DiosHablaHoy] dice `ningún hombre te lo ha mostrado.´

[139] El nombre de Pedro, Petro en Griego, es la palabra

específica
para roca o piedra.

[140] Griego, petra, una masa de roca o canchales de piedras.

[141] [Peshitta] dice `y las puertas de Sheol no las suyugarán.'

[142] [DiosHablaHoy] y [Peshitta] dicen `esta visión.'

[143] [Peshitta] dice `para que todo se cumpla.'

[144] [Peshitta] dice `tiene un demonio.'

[145] [Peshitta] dice `y nada prevalecería sobre ustedes.'

[146] [DieBibel] y [DiosHablaHoy] omiten esta parte
agregándola
como nota al pie.

[147] [Peshitta] dice `traicionado.'

[148] Un didracma es una moneda griega de plata cuyo valor son
2
dracmas, casi tanto como 2 denarios romanos
, o 2 días de

jornal.
Era usado comúnmente para pagar el impuesto
del templo de
medio
shekel, porque 2 dracmas correspondían al v
alor de medio
shekel de
plata. [Peshitta] agrega `para impuestos.'

[149] [DiosHablaHoy] dice `súbditos.'

[150] [WEB] dice `no hagamos que tropiecen,
' la traducción
escogida
es tomada de [Peshitta].

[151] Un stater es una moneda de plata equi
valente a cuatro
attics
o dos dracmas alejandrinos, o un shekel Jud
ío: justo lo
suficiente
para cubrir el impuesto de templo de medio
shekel para dos
personas. [Peshitta] dice sólo `moneda.'

[152] o infierno.

[153] [DieBibel] y [DiosHablaHoy] no agrega
n este versículo,
lo
mencionan al pie de página, de acuerdo a [D
ieBibel] sólo
aparece en
algunos textos. En [Peshitta] si está.

[154] [WEB] dice `asamblea,' [Peshitta] dice `congregación.'

[155] [Peshitta] dice `setenta y siete.'

[156] Diez mil talentos representa una suma de dinero extremadamente cuantiosa, es equivalente a cerca de 60,000,000 denarios, donde un denario era el salario típico de un día de trabajo agrícola.

[157] 100 denarios son como un sexto de un talento.

[158] [Peshitta] dice `al otro lado.'

[159] [Peshitta] dice `sin un cargo de adulterio.'

[160] [WEB] dice `Si este es el caso del hombre con su esposa, no es necesario casarse,' la traducción escogida es tomada de [Peshitta].

[161] [WEB] dice `tales,' [DieBibel] dice `a hombres como ellos,' [Peshitta] dice `a quienes son como ellos.'

[162] [DiosHablaHoy] dice `¿Por qué me preguntas acerca de lo que es bueno? Bueno solamente hay uno.'

[163] [WEB], [Peshitta] y [DiosHablaHoy] dicen `perfecto,' la traducción escogida es tomada de [DieBibel].

[164] [WEB] dice `era alguien con muchos bienes,' la traducción escogida es tomada de [Peshitta].

[165] [WEB] dice `un rico entrará al Reino de Dios con dificultad,' traducción escogida tomada de [Peshitta].

[166] [Peshitta] dice `una cuerda.'

[167] [Peshitta] dice `ganar vida.'

[168] [WEB] dice `regeneración,' [DiosHablaHoy] dice `cuando llegue el tiempo en que todo sea renovado,' [DieBibel] dice `cuando el mundo sea creado de nuevo,' [Peshitta] dice `el nuevo mundo.'

[169] Un denario es una moneda plateada Romana que equivale a

un
veinticincoavo de un aureus Romano. Este er
a el pago común por
un
día de trabajo de un campesino.

[170] El tiempo se media de amanecer a atar
decer, así que la
tercera hora era cerca de las 9:00 A.M.

[171] [Peshitta] pone `Así que fueron a la
viña´ al comienzo
del
siguiente versículo.

[172] mediodía y 3:00 P.M.

[173] 5:00 P.M.

[174] [DieBibel] dice `cuando los primeros
estaban en la
fila.´

[175] Tanto [DieBibel] como [DiosHablaHoy]
dicen `injusticia.´

[176] [DiosHablaHoy] dice ¿O es que te da e
nvidia que yo sea
bondadoso?

[177] Esta parte no aparece en [DiosHablaHo
y], y aparece en [
DieBibel] como pie de página.

[178] [WEB] dice `Ustedes saben que los gobernantes de las naciones mandan sobre estas, y los grandes ejercen autoridad sobre estas,´ [Peshitta] dice `los dirigentes de los gentiles son señores sobre ellos y sus nobles tienen autoridad sobre ellos,´ la traducción usada es tomada de [DieBibel].

[179] [TR] dice «que sea» en lugar de «será .»

[180] [WEB] dice `y de inmediato lo enviará,´ la traducción elegida es tomada de [DieBibel].

[181] [WEB] dice `una nación,´ [Peshitta] dice `gente.´

[182] [Peshitta] dice `con una pregunta.´

[183] [WEB] dice `Herodianos.´

[184] [WEB] dice `la tuvieron,´ [Peshitta] dice `se casaron con ella.´

[185] [DieBibel] dice `maestro de la ley.'

[186] [DieBibel] dice `Hasta que deje a tus
enemigos bajo los
pies.

[187] [DiosHablaHoy] dice `Les gusta llevar
en la frente y en
los
brazos porciones de las Escrituras escritas
en anchas tiras.'

[188] [Peshitta] no dice `el Cristo.'

[189] [DiosHablaHoy] dice `jefes.'

[190] Algunos manuscritos griegos invierten
el orden de los
versos
13 y 14, y algunos omiten el verso 13, nume
rando el 14 como
13. [
DieBibel] no tiene el 14, numera el 14 como
13.

[191] [Peshitta] dice `es culpable.'

[192] [WEB] dice `el regalo,' [Peshitta] di
ce `la ofrenda.'

[193] [WEB] dice `y por el que estaba vivie
ndo en él,´
[Peshitta]
dice `lo habita.´

[194] Comino es una semilla aromática del c
uminum cuminum,
parecido
a la alcaravea en sabor y apariencia. Es us
ado como especia.

[195] [TR] dice «auto-indulgencia» en lugar
de «injusticia,» [
DiosHablaHoy] dice `avaricia,´ [Peshitta] d
ice `extorsión.´

[196] [DiosHablaHoy] dice `Terminen de hace
r, pues, lo que sus
antepasados comenzaron.´

[197] [DieBibel] dice `edificio del templo.
´

[198] [Peshitta] dice `de las preocupacione
s.´

[199] [DieBibel] dice `la desobediencia de
las leyes de Dios´

[200] [DiosHablaHoy] dice `aquí está escond
ido.´

[201] O águilas.

[202] La palabra para «generación» (genea)
también puede traducirse
como «raza.» [Peshitta] dice `tribu.'

[203] Tanto [DieBibel] como [DiosHablaHoy]
agregan `ni el
Hijo.'

[204] [Peshitta] dice `en dos.'

[205] [DiosHablaHoy] dice `despreocupadas'
y `previsoras.'

[206] Ni [DieBibel], ni [Peshitta], ni [DiosHablaHoy] dicen
`en la
que el Hijo del Hombre vendrá.'

[207] La palabra para «hermanos» aquí también puede traducirse
correctamente como «hermanos y hermanas»

[208] [Peshitta] agrega `pequeños.'

[209] [Peshitta] dice `alfarero.'

[210] [DieBibel] dice `le pagaron,' [Peshitta] dice `le
prometieron.'

[211] [WEB] no dice `fiesta,´ lo dice [Peshitta].

[212] [DiosHablaHoy] dice `Uno que moja el pan en el mismo plato que yo.´

[213] [TR] dice «bendijo» en vez de «dio gracias.»

[214] [Peshitta] dice `ofrecido alabanza.´

[215] [DieBibel] dice `Pero Jesús calló.´

[216] [DieBibel] y [Peshitta] dicen `otra empleada.´

[217] [WEB] dice `¿Qué es para nosotros? Míralo tu.´

[218] [Peshitta] dice `templo.´

[219] [Peshitta] dice `el campo del alfarero.´

[220] [Peshitta] omite `Jeremías.´

[221] [Peshitta] dice `tomé.´

[222] [Peshitta] dice `del precioso.´

[223] [Peshitta] dice `acordado por los hijos de Israel.'

[224] [Peshitta] dice `Y las dí.'

[225] [DiosHablaHoy] dice muerte

[226] [Peshitta] dice `hagán como les plazca.'

[227] [DiosHablaHoy] dice `Nosotros y nuestros hijos nos
hacemos
responsables de su muerte.'

[228] [DiosHablaHoy] y [DieBibel] dicen `alrededor de Él.'

[229] [WEB] dice `Salve,' [Peshitta] dice `Paz.'

[230] [Peshitta] agrega `en el rostro.'

[231] [DiosHablaHoy] dice `cargara la cruz con Jesús.'

[232] [DiosHablaHoy] dice `mezclado con hiel.'

[233] [TR] añade «para que se cumpliera lo

dicho por los
profetas:
`Se dividieron mi ropa entre ellos, y por m
i ropa echaron
suertes;`
» [ver Salmo 22:18 y Juan 19:24].

[234] [TR], [DieBibel] [DiosHablaHoy] omite
n «los fariseos,»

[235] Mediodía.

[236] 3:00 P.M.

[237] [TR] dice «lama», [DieBibel] dice «le
ma sabachtani», [
DiosHablaHoy] dice «lema sabactani,» [Peshi
tta] no dice esta
parte,
sólo lo que significa.

[238] [WEB] dice `de su resurrección.` La t
raducción escogida
concuerda con la de [DieBibel] y [DiosHabla
Hoy].

[239] [Peshitta] dice `fina.`

[240] La palabra para «hermanos» también po
dría traducirse
como «
hermanos y hermanas», ver nota de Mateo 13,
55.

[241] [Peshitta] dice `había acordado encontrarlos.`

[242] [Peshitta] dice `lo alabaron.`

[243] [Peshitta] agrega `y como me ha enviado mi Padre los
envio a
ustedes.`

[244] [Peshitta] dice `el fin del mundo.`

Bibliografía

[DieBibel] Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift. Die Bibel.
Gesamtausgabe. Otto Knoch, Heinrich Arenhe, Gerhard Barth, et al.
Verlag Katholisches Bibelwerk GmbH. 1980.
Todos los derechos reservados.

[DiosHablaHoy] Dios Habla Hoy. La Biblia. Sociedades bíblicas unidas. 1995. Todos los derechos reservados.

[Peshitta] Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament.
Paul

D. Younan. <http://www.peshitta.org/> Permite uso o reproducción de cualquier parte en cualquier forma sin permiso previo.

[WEB] World English Bible Michael Johnson con base en American Standard Bible de 1911. <http://www.ebible.org> 2002. Dominio público.

[Elberfelder] Johannes Evangelium: mit Erklärungen von Werner Heukelbach. Elberfelder. Missionswerk Werner Heukelbach. Todos los derechos reservados.

[esv] Las sagradas Escrituras Versión Antigua. Russell Martin Stendal. Copyright (c) 1999. Puede ser usada libremente siempre y cuando su contenido no sea alterado.

[TR] Textus Receptus. Greek New Testament underlying the King James Version.

[NU] Nestle-Aland ed. 27/UBS ed. 4.

[MT] Majority Text Greek New Testament.

***END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK BUENA
NUEVA DE ACUERDO A
MATEO: TRADUCCIÓN DE DOMINIO PÚBLICO ABIERTO
A A MEJORAS***

***** This file should be named 12500-8.t
xt or 12500.zip *****

This and all associated files of various fo
rmats will be found
in:
<http://www.gutenberg.net/1/1/5/0/12500>

Creating the works from public domain print edition
s means that no
one owns a United States copyright in these works,
so the
Foundation (and you!) can copy and distribute it in
the United
States without permission and without paying copyri
ght royalties.
Special rules, set forth in the General Terms of Us
e part of this
license, apply to copying and distributing Project
Gutenberg-tm
electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG-t
m concept and
trademark. Project Gutenberg is a registered tradem

ark, and may not
be used if you charge for the eBooks, unless you re
ceive specific
permission. If you do not charge anything for copie
s of this eBook,
complying with the rules is very easy. You may use
this eBook for
nearly any purpose such as creation of derivative w
orks, reports,
performances and research. They may be modified and
printed and
given away--you may do practically ANYTHING with pu
blic domain
eBooks. Redistribution is subject to the trademark
license,
especially commercial redistribution.

*** START: FULL LICENSE ***

THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS
WORK

To protect the Project Gutenberg-tm mission of prom
oting the free
distribution of electronic works, by using or distr
ibuting this work
(or any other work associated in any way with the p
hrase "Project
Gutenberg"), you agree to comply with all the terms
of the Full Project
Gutenberg-tm License (available with this file or o
nline at

<http://gutenberg.net/license>).

Section 1. General Terms of Use and Redistributing
Project Gutenberg-tm
electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg-tm electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg-tm electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg-tm electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg-tm electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg-tm electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg-tm electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation" or PGLAF), owns a compilation copyright in the coll

ection of Project Gutenberg-tm electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is in the public domain in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg-tm mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg-tm works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg-tm name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg-tm License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg-tm work. The Foundation makes no representations concerning

the copyright status of any work in any country outside the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg-tm License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg-tm work (any work on which the phrase "Project Gutenberg" appears, or with which the phrase "Project Gutenberg" is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.net

1.E.2. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is derived from the public domain (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of t

he work and the Project Gutenberg-tm trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg-tm License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg-tm License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg-tm.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg-tm License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg-tm work in

a format other than
"Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version
posted on the official Project Gutenberg-tm web site (www.gutenberg.net),
you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a
copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon
request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other
form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg-tm
License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying,
performing, copying or distributing any Project Gutenberg-tm works
unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing
access to or distributing Project Gutenberg-tm electronic works provided
that

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from
the use of Project Gutenberg-tm works calculated using the method
you already use to calculate your applicable taxes. The fee is
owed to the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, but he
has agreed to donate royalties under this paragraph to the
Project Gutenberg Literary Archive Foundation.
Royalty payments
must be paid within 60 days following each date on which you
prepare (or are legally required to prepare) y

our periodic tax
returns. Royalty payments should be clearly marked as such and
sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the
address specified in Section 4, "Information about donations to
the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies
you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he
does not agree to the terms of the full Project Gutenberg-tm
License. You must require such a user to return or
destroy all copies of the works possessed in a physical medium
and discontinue all use of and all access to other copies of
Project Gutenberg-tm works.

- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any
money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the
electronic work is discovered and reported to you within 90 days
of receipt of the work.

- You comply with all other terms of this agreement for free
distribution of Project Gutenberg-tm works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg-tm
electronic work or group of works on different terms than are set
forth in this agreement, you must obtain permission in writing from

both the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and Michael Hart, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread public domain works in creating the Project Gutenberg-tm collection. Despite these efforts, Project Gutenberg-tm electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg-tm electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT

LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH F3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS,' WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO

WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg-tm electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg-tm electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg-tm work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg-tm work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg-tm

Project Gutenberg-tm is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need, is critical to reaching Project Gutenberg-tm's goals and ensuring that the Project Gutenberg-tm collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg-tm and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation web page at <http://www.pglaaf.org>.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal

Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Its 000:501 (c)(3) letter is posted at 000:501 (c)(3) letter is posted at <http://pglaf.org/fundraising>. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's principal office is located at 455 7 Melan Dr. S. Fairbanks, AK, 99712., but its volunteers and employees are scattered throughout numerous locations. Its business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887, email business@pglaf.org. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at <http://pglaf.org>

For additional contact information:

Dr. Gregory B. Newby
Chief Executive and Director
gbnewby@pglaf.org

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg-tm depends upon and cannot survive without wide spread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed

works that can be
freely distributed in machine readable form accessi
ble by the widest
array of equipment including outdated equipment. M
any small donations
(\$1 to \$5,000) are particularly important to mainta
ining tax exempt
status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the l
aws regulating
charities and charitable donations in all 50 states
of the United
States. Compliance requirements are not uniform an
d it takes a
considerable effort, much paperwork and many fees t
o meet and keep up
with these requirements. We do not solicit donatio
ns in locations
where we have not received written confirmation of
compliance. To
SEND DONATIONS or determine the status of complianc
e for any
particular state visit
<http://pglaf.org>

While we cannot and do not solicit contributions fr
om states where we
have not met the solicitation requirements, we know
of no prohibition
against accepting unsolicited donations from donors
in such states who
approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, bu
t we cannot make
any statements concerning tax treatment of donation
s received from
outside the United States. U.S. laws alone swamp o
ur small staff.

Please check the Project Gutenberg Web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit:
<http://pglaf.org/donate>

Section 5. General Information About Project Gutenberg-tm electronic works.

Professor Michael S. Hart is the originator of the Project Gutenberg-tm concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For thirty years, he produced and distributed Project Gutenberg-tm eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg-tm eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Each eBook is in a subdirectory of the same number as the eBook's eBook number, often in several formats including plain vanilla ASCII, compressed (zipped), HTML and others.

Corrected EDITIONS of our eBooks replace the old file and take over the old filename and etext number. The replaced ol

der file is renamed.

VERSIONS based on separate sources are treated as new eBooks receiving new filenames and etext numbers.

Most people start at our Web site which has the main PG search facility:

<http://www.gutenberg.net>

This Web site includes information about Project Gutenberg-tm, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.

EBooks posted prior to November 2003, with eBook numbers BELOW #10000, are filed in directories based on their release date. If you want to download any of these eBooks directly, rather than using the regular search system you may utilize the following addresses and just download by the etext year.

<http://www.ibiblio.org/gutenberg/etext06>

(Or /etext 05, 04, 03, 02, 01, 00, 99, 98, 97, 96, 95, 94, 93, 92, 91 or 90)

EBooks posted since November 2003, with etext numbers OVER #10000, are filed in a different way. The year of a release date is no longer part

of the directory path. The path is based on the extension number (which is identical to the filename). The path to the file is made up of single digits corresponding to all but the last digit in the filename. For example an eBook of filename 10234 would be found at:

<http://www.gutenberg.net/1/0/2/3/10234>

or filename 24689 would be found at:

<http://www.gutenberg.net/2/4/6/8/24689>

An alternative method of locating eBooks:

<http://www.gutenberg.net/GUTINDEX.ALL>

*** END: FULL LICENSE ***